

# *informa* **Unione**

MENSILE DELL'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO



## L'incognita Malpensa sul sistema economico milanese

## Distretti del commercio: i progetti di Milano



**SCOPRI I VANTAGGI DELL'ENTE MUTUO** (al centro del giornale)

## Le imprese e il Libro unico del lavoro

**NOMINE**

**Gruppo Giovani Imprenditori Unione:  
Maurizio Ricupati presidente**





## **ENTE MUTUO** **LA TUA ASSISTENZA SANITARIA DEDICATA**

Ente Mutuo, per le sue caratteristiche, è la soluzione ottimale per tutti gli operatori del Commercio, Turismo, Servizi e Professioni regolarmente iscritti all'**UNIONE**, che desiderano accedere ad un'assistenza sanitaria integrativa e/o sostitutiva.

### **Ente Mutuo è**

- **Esclusivo**
- **Affidabile**
- **Su misura**
- **Presenta vantaggi fiscali**

Prestazioni sanitarie erogate presso strutture altamente qualificate e di primaria importanza in Milano e Provincia:

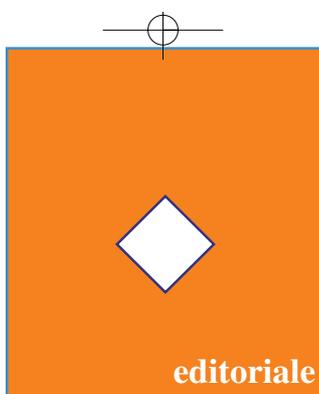
- **ASSISTENZA OSPEDALIERA**
- **ASSISTENZA SPECIALISTICA AMBULATORIALE**
- **ALTRI CONTRIBUTI**

**CHIAMACI.....!!**

**E' a tua disposizione l'Ufficio Relazioni Esterne ai numeri  
02 7750.359/474/405**

Corso Venezia, 49 – 20121 Milano  
informazioni@entemuotomilano.it - [www.entemuotomilano.it](http://www.entemuotomilano.it)

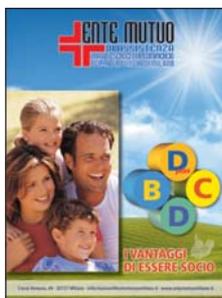
**Ente Mutuo, si preoccupa della tua salute da oltre 50 anni**



**ATTUALITA'** **4**  
LIBRO UNICO  
DEL LAVORO:  
TERMINATA LA FASE  
TRANSITORIA

**ATTUALITA'** **5**  
MILANO E I DISTRETTI  
DEL COMMERCIO:  
PROGETTI VICINI AL VIA

**COSA PUO' DARTI  
L'ENTE MUTUO?**



*al centro del giornale*

**Unioneinforma** è stato ultimato  
il 7 gennaio.

**Il commercio  
"racconta" Milano**

**La storia del nostro  
territorio attraverso  
le imprese più antiche che  
hanno saputo rinnovarsi  
arrivando ad oggi senza  
perdere la propria identità  
nel giornale**

## Eccoci al nuovo anno

**I**l 2009 si apre con uno scenario in evoluzione, dopo mesi non facili. Gli indicatori ci dicono che il crollo dei consumi non c'è stato. Intendiamoci, la crisi che ha già fatto vacillare i mercati finanziari mondiali, si sta ripercuotendo sull'economia reale e potrebbe far sentire i suoi effetti più pesanti nei prossimi mesi; e questo impone comunque prudenza perché le dimensioni della crisi non sono ancora chiare. Dal mondo delle imprese arrivano segnali d'allarme che, purtroppo, iniziano ad avere riflessi sull'occupazione, ma è anche vero che il sistema finanziario in Italia ha finora retto bene. Va poi considerato l'effetto positivo che avrà la caduta verticale del prezzo del greggio. Tradotto in concreto, significa risparmio sulle bollette e maggior potere d'acquisto per gli stipendi.



In questa situazione è fondamentale sostenere il sistema delle piccole e medie imprese, colonna portante dell'economia italiana. Ho già avuto occasione di affermarlo: questo 2009 dev'essere, in Italia, l'anno dedicato alla piccola e media imprenditoria.

Nella grande Milano ci sono 280mila aziende attive che, per dimensione, confermano la struttura del nostro tessuto produttivo: per l'85% si tratta, infatti, di microimprese con meno di 10 addetti. Pmi da sostenere, quindi, e lo si sta facendo anche a livello istituzionale: basti ricordare il provvedimento della Camera di Commercio di Milano di sostegno al credito alle imprese.

Abbiamo, insomma, di fronte certamente un periodo difficile – ed un ulteriore elemento di preoccupazione è quello legato alle infrastrutture, in particolare il sistema aeroportuale che deve continuare ad avere in Malpensa un imprescindibile punto di riferimento - ma io credo che non manchino gli elementi che ci possano portare ad avere fiducia nel futuro.

“Scritta in cinese - ricordava John Fitzgerald Kennedy - la parola crisi è composta da due caratteri. Uno rappresenta il pericolo e l'altro rappresenta l'opportunità”. In greco il significato è simile. Per noi la crisi deve diventare un'opportunità.

**CARLO SANGALLI**

Presidente dell'Unione di Milano

**Unioneinforma**  
gennaio 2009





**linea** **arredo**

**ARREDAMENTO NEGOZI**

Via Nigra 2 - angolo SS DEI GIOVI  
20030 PALAZZOLO MILANESE (MI)  
Tel. 02/99043826 - Fax 02/99043827

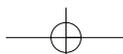
ARREDAMENTO PER NEGOZI FOOD E NON FOOD  
Panifici - Pasticcerie - Alimentari - Cartolerie - Abbigliamento  
Articoli sportivi - Tabaccherie - Gelaterie - Bar - Ristoranti

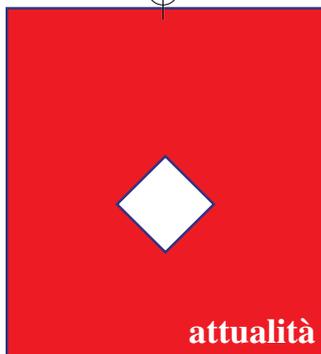
## SE CERCATE LA QUALITA' TROVATE "MRA"

*VI PIACEREBBE RINNOVARE L'ARREDO  
SENZA SPENDERE CIFRE DA "CAPOGIRO"??  
CON NOI NE AVRETE LA POSSIBILITA'*

La M.R.A. Linea Arredo è in grado di offrirVi un arredamento elegante e funzionale costruito con materiali di alto livello qualitativo.

Verificate Voi stessi, visitando alcuni locali arredati, oppure chiamandoci per visionare il nostro catalogo, ma anche visitando il nostro sito ***www.mra-linearredonegozi.it***





## Su Milano l'incognita Malpensa



**N**el momento in cui si scrive sono molto forti il dibattito e le polemiche – connessi alla vicenda del “decollo” della nuova Alitalia e del partner straniero di riferimento – sul ridimensionamento del traffico dell’aeroporto di Malpensa, sul suo destino come hub e in generale sulla sorte del sistema aeroportuale milanese (Linate compreso). Il presidente Unione Carlo Sangalli – intervenendo come presidente della Camera di commercio di Milano – ha ricordato con forza che bisogna difendere il ruolo di Malpensa e che non si deve essere divisi nel sostegno di Malpensa come hub. La riduzione dei voli su Malpensa può avere conseguenze economiche serie per l’economia milanese.

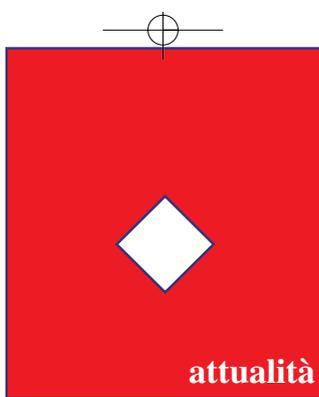
**Le conseguenze per il sistema economico con il ridimensionamento del traffico aereo connesso alle scelte sulla nuova Alitalia**

La Camera di commercio di Milano ha realizzato un sondaggio (al quale hanno risposto oltre 500 imprese) dal quale si conferma la delicatezza della situazione: se la limitazione dei voli dovesse proseguire, il rischio è di perdere fino a 4 miliardi di euro in un anno. Il 32% delle imprese prevede riduzioni di fatturato. L’ombra di un Malpensa ridimensionato si estende anche sulle attività commerciali e turistiche con effetti sull’indotto cittadino: dalla ristorazione, alla moda, in generale allo shopping. Vi è,

per esempio, una forte preoccupazione da parte degli imprenditori commerciali della Galleria, del centro città, per la diminuzione di afflusso da parte di turisti e visitatori stranieri.

Salvare Malpensa – ha detto Sangalli – è un obiettivo imprescindibile. Ed è in gioco anche l’aeroporto di Linate: ma non si può essere – ha proseguito il presidente dell’Unione e della camera di commercio – pro Malpensa e contro Linate perché non si può porre la questione in questo modo. Malpensa – ha affermato Sangalli – serve a Milano, alla Lombardia, al Paese. E Milano non può prepararsi adeguatamente ad Expo 2015 (occasione di sviluppo italiana, non solo lombarda) ed essere traino dell’economia con queste premesse.

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



In Unione convegno sul Libro unico del lavoro

*Terminata la fase transitoria. Meno oneri amministrativi interni per le imprese con adattamenti sull'organizzazione aziendale*

## Il 2009 parte con il Libro unico del lavoro

Promosso dall'Unione di Milano e da Confcommercio Lombardia, a Palazzo Castiglioni (sede Unione) un convegno (si svolge a distanza molto ravvicinata rispetto alla chiusura del giornale n.d.r.), per le imprese associate, coordinato dalle aree Sindacale e Welfare, su "Il Libro unico del lavoro - modalità di tenuta, conservazione, esclusioni e



cambiamenti organizzativi". Il Libro unico del lavoro è sta-

mento di lavoro comporta, per le imprese, una serie di adattamenti nell'organizzazione aziendale: adeguamento dei sistemi software e dei sistemi di registrazione,

tenuta e conservazione. Inoltre, come ha già indicato il Ministero del Lavoro, trasforma radicalmente il mo-

to istituito con la legge 133/08.

Obiettivo della norma è stato quello di sostituire numerosi registri (matricola, presenze, paga) con un unico documento.

L'introduzione di questo stru-

do di operare dei servizi rispettivi. A fronte di un futuro certamente più semplificato nella gestione dell'amministrazione del personale, vi è stata una fase transitoria che





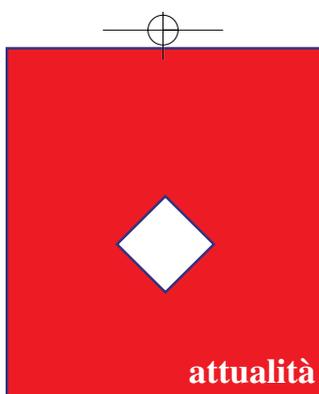
# Ogni buon lavoro parte dalla testa.

Ristrutturazioni chiavi in mano  
Manutenzioni . Preventivi gratuiti

## Bianchi ristrutturazioni

Via Bramante, 39 20154 Milano  
+39.02.3313578 - www.edilbianchi.it





ha presentato anche aspetti critici per le imprese. Il convegno in Unione compie un'analisi sia delle notevoli semplificazioni introdotte che l'approfondimento delle

nuove responsabilità connesse alla gestione sia interna degli adempimenti, che in outsourcing nell'erogazione dei servizi di elaborazione dati relativi alla gestione

paghe ed all'amministrazione del personale, da parte degli intermediari autorizzati, o dei professionisti e, per le piccole e medie imprese, delle associazioni datoriali.

**A** decorrere dal gennaio 2009 cessa la fase transitoria del Libro unico del lavoro.



Il Libro Unico del lavoro è una "rivoluzione copernicana" nelle modalità di tenuta della documentazione obbligatoria in materia di lavoro e previdenza: si spostano dalle aziende ai professionisti, ai Ced, alle associazioni imprenditoriali, gli oneri di registrazione informatica dei dati e la responsabilità della conservazione ed esibizione degli stessi nei confronti degli Organi di vigilanza.

La norma vuole alleviare gli oneri amministrativi a carico delle imprese, in linea con gli indirizzi strategici comunitari.

Il metodo seguito per misurare gli oneri amministrativi a carico delle imprese si è basato, sostanzialmente, sulla stima del costo dei singoli obblighi informativi imposti dalla normativa. Obblighi informativi che riguardano esclusivamente la tenuta ed esibizione, da parte delle aziende, della documentazione amministrativa riguardante il personale dipendente (prima obbligatoriamente tenuta sui luoghi di lavoro) e, quindi, ben diversi dai gravosi adempimenti (elaborazione buste paga, riepiloghi e-mens. ecc.), a carico degli intermediari professionali.

Semplificazioni nell'area lavoro e previdenza:

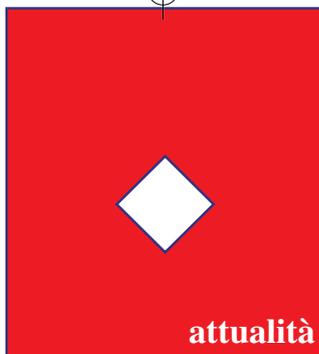
1. la frequenza delle annotazioni obbligatorie delle presenze dei lavoratori è passata da giornaliera a mensile:

2. il libro matricola, che prima doveva essere aggiornato dalle aziende sul posto di lavoro, è stato abrogato;
3. eliminazione dell'obbligo di presentazione agli Organi ispettivi dei documenti di lavoro;
4. eliminazione dell'obbligo di tenere una copia del libro in tutte le sedi stabili o non stabili dove l'impresa opera;
5. diminuzione del numero delle informazioni da inviare (da 9 a 4) tramite il prospetto informativo dei disabili e la riduzione della frequenza dell'adempimento, limitatamente alle imprese con più di 15 dipendenti;
6. introduzione del cosiddetto "modello unificato" per assolvere gli adempimenti relativi alle comunicazioni obbligatorie connesse al rapporto di lavoro. La semplificazione incide sulle attività relative all'assunzione e cessazione del rapporto di lavoro e sulle attività di gestione della procedura relativa alla denuncia nominata all'Inail.

La stima complessiva della riduzione dei costi ammonta complessivamente per le imprese italiane a circa 4,9 miliardi di euro dei quali, la

parte più consistente (quasi 4,4 miliardi di euro) riguarda proprio quell'obbligo informativo a carico esclusivo delle imprese. Si attua così un risparmio degli oneri amministrativi interni contemperato da nuovi impegni e modifiche organizzative.





*Con l'approvazione della Giunta comunale milanese via ai progetti (bando della Regione Lombardia) coordinati dall'Unione*



## Milano: conto alla rovescia per i Distretti del commercio

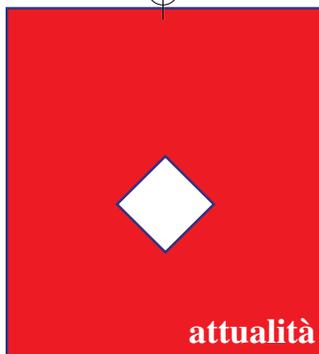
La Giunta comunale milanese sta per approvare (nel momento in cui si scrive quando si sta chiudendo questo numero del giornale n.d.r.) i progetti per Milano relativi ai Distretti del commercio secondo quanto previsto con il bando della Regione Lombardia (vedi *Unioneinforma* di settembre alle pagine 2 e 3 e di dicembre a pagina 6 n.d.r.). Si tratta di interventi per un investimento complessivamente superiore ai 10 milioni di euro (fra parte corrente e parte in conto capitale) ripartito fra il partenariato di imprese (45%), il Comune di Milano (30%) e la Regione Lombardia (25%). I progetti per Milano relativi ai

### Interessati Brera, quartiere Isola, Navigli, Paolo Sarpi e Giambellino

Distretti del commercio – sui quali vi è stato un rilevante lavoro di coordinamento dell'Unione – riguardano Brera, il quartiere Isola, i Navigli, via Paolo Sarpi e via Giambellino. Gli investimenti riguardano interventi di riqualificazione urbana, per la sicurezza, e di forte valorizzazione delle aree di distretto individuate. Per tutti i Distretti sono previsti finanziamenti, ad esempio, per l'acquisto e l'installazione di saracinesche antigrattaci e vetrine

dei negozi antisfondamento. Vi sono poi risorse destinate alle azioni funzionali alla valorizzazione del Distretto commerciale: come il monitoraggio della domanda e dell'offerta, la creazione di un logo e di un'immagine coordinata, iniziative – anche di carattere editoriale – promozionali e culturali. E sono previsti investimenti che qualificano l'area di Distretto come vero e proprio centro commerciale naturale o polo d'attrazione turistica. Per fare alcuni esempi, a Brera l'adeguamento dell'arredamento esterno dei negozi e dei plateatici secondo un piano d'area e l'indirizzamento ai parcheggi; nel quartiere Isola l'acquisizione di nuove ▶

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



## Distretti del commercio: per saperne di più



### Cosa sono

Sono aree con caratteristiche omogenee per le quali soggetti pubblici e privati propongono

attrezzature per l'arredo urbano e l'illuminazione; in Paolo Sarpi (futura isola pedonale pienamente strutturata) il piano d'area per le tende, le insegne, i tavolini, le sedie, gli ombrelloni. Sui Navigli – dove, dal punto di vista finanziario per l'intervento di privati, è previsto l'intervento più consistente con la costruzione e gestione di un porticciolo turistico multifunzionale e il servizio di navigazione turistica – si effettueranno investimenti per gli ombrelloni, i tavoli, le sedie, le fioriere, i gazebo, l'abbattimento dei rumori, l'omogeneità dell'illuminazione. Sui Distretti sono previsti progetti anche in provincia di Milano e di Monza.

interventi di gestione integrata nell'interesse comune dello sviluppo economico, sociale, culturale e di valorizzazione ambientale del contesto urbano e territoriale di riferimento.

### ... e come funzionano

Il bando della Regione Lombardia promuove la costituzione dei Distretti del commercio da parte di un partenariato costituito da un comune, o comunità montana o unione di comuni, almeno un'associazione imprenditoriale, gli operatori commerciali con sede legale o operativa nel distretto, ulteriori soggetti pubblici e privati potenzialmente interessati alla realizzazione degli obiettivi di sviluppo del Distretto (ad esempio camere di commercio, altre associazioni imprenditoriali di settori affini, comitati di residenti, enti ed associazioni no profit a vocazione turistica, di qualificazione e svi-

luppo urbano, enti pubblici, ecc).

### Il capofila

Il partenariato individua un capofila (comune, comunità montana o unione di comuni) per la presentazione della domanda di finanziamento, nonché referente unico verso la Regione Lombardia in nome e per conto dell'aggregazione locale.

### Beneficiari delle risorse stanziate

Comuni, comunità montane o unioni di comuni in qualità di capofila del Distretto; altri Comuni, oltre il capofila, eventualmente componenti le aggregazioni; associazioni imprenditoriali; soggetti privati e no-profit; imprese con sede legale o operativa nel distretto, esclusivamente del comparto della distribuzione commerciale e che realizzano iniziative conformi agli interventi ammissibili dal bando.



**Unioneinforma**

gennaio 2009



## Valore aggiunto per le imprese associate

# Sul sito Unione la rassegna stampa Istruzioni per l'uso

**P**er le imprese associate un'opportunità in più: l'accesso alla rassegna stampa attraverso il sito internet dell'Unione di Milano. La rassegna stampa Unione (realizzata con il supporto della società Selpress) può costituire, infatti, uno strumento quotidiano utile per le imprese.

Consultare la rassegna stampa è semplice e i pochi

- 2) Appare una schermata con la richiesta di login e password: digitare, per entrambe le voci, "unione" (in minuscolo, senza virgolette)



Gli associati al sistema Unione interessati a consultare la rassegna stampa possono richiedere login e password alla propria associazione o telefonando allo 027750222

e cliccare su ok.

- 3) Si entra nell'indice della rassegna

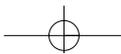
FEDERAZIONI E ASSOCIAZIONI NAZIONALI				
<input type="checkbox"/>	Corsera	Ve 30/09/2005	10	Monza, scatta l'emergenza casa (Alloggi vuoti e presi in salb.
<input checked="" type="checkbox"/>	Corsera	Ve 30/09/2005	6	Patto Comune-privati, via al marchio Milano.
<input type="checkbox"/>	Il Giornale	Ve 30/09/2005	41	Marchio cercasi per Milano.
<input type="checkbox"/>	Il Mondo	Ve 07/10/2005	28	Giovani Confindustria. La prossima sfida Berlusconi-Casini? Nell'arena di Colaninno junior.
<input type="checkbox"/>	Il Mondo	Ve 07/10/2005	18	Giulio Secondo sotto la lente di Luca.
<input type="checkbox"/>	IlGiornoMilano	Ve 30/09/2005	4	Milano come New York. In arrivo il "marchio".
<input type="checkbox"/>	PrealpinaMilano	Ve 30/09/2005	13	Milano cerca il suo simbolo.
<input type="checkbox"/>	UnioneInforma	Ve 30/09/2005	28	Fimaa Milano: sulle nuove costruzioni tutelare il compratore ma senza "pesare" sul mercato immobiliare.
ASCOM				
<input type="checkbox"/>	IlGiornoLegnano	Ve 30/09/2005	11	L'affido cambia strada Insegnera' un mestiere.
SISTEMA CAMERALE				
<input type="checkbox"/>	Sole 24 Ore	Ve 30/09/2005	18	Unioncamere: per il caro-greggio inflazione al 2,5%.
COMMERCIO E DISTRIBUZIONE				
<input type="checkbox"/>	Sole 24 Ore	Ve 30/09/2005	21	Gnuttì apre in Puglia l'outlet della moda.

stampa: in alto, in un apposito menu a tendina - qualora occorresse ricercare articoli di giornate precedenti - è possibile modificare la data. Nell'immagine si riporta l'esempio di un articolo selezionato. Cliccare sul titolo per accedere all'articolo.

- 4) L'articolo è visibile in formato pdf: si può stampare e salvare sul proprio pc.

passaggi vengono spiegati in questa pagina attraverso le immagini.

- 1) Accedere al sito internet dell'Unione collegandosi alla pagina: [www.unione-milano.it/home](http://www.unione-milano.it/home). Cliccare, sulla destra (sotto: in evidenza) su: rassegna stampa.

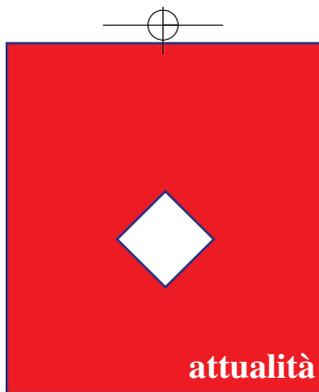




**L**a Giunta comunale di Milano ha approvato la proroga fino al 31 dicembre 2009 della sperimentazione dell'Ecopass. La Giunta ha anche approvato la proroga, sempre fino al 31 dicembre, dell'esenzione dal pagamento di Ecopass dei veicoli diesel Euro 4. Palazzo Marino ha inoltre deciso di effettuare nei primi mesi di quest'anno (febbraio-marzo) una consultazione dei cittadini milanesi sull'Ecopass. A tal proposito la Giunta ha deliberato d'indire una gara per individuare la società che -



sulla base delle indicazioni fornite dell'Amministrazione comunale - provvederà ad effettuare questa consultazione. Tutte le tipologie di Ecopass restano invariate: ingresso giornaliero, ingressi multipli (carnet), ingressi multipli agevolati (1-50 e 51-100 ingressi), abbonamento residenti e Rid. Con la proroga di un anno rimangono validi i titoli di ingresso giornaliero singoli del valore di 2 euro, 5 euro, 10 euro e dei titoli di ingresso



## Milano: Ecopass prorogato al 31 dicembre 2009 Ancora esenti i diesel Euro 4 senza filtro antiparticolato

giornaliero multipli del valore di 20 euro, 50 euro, 100 euro, parzialmente o interamente non utilizzati; restano invariati anche tutti i titoli e i sistemi di pagamento vigenti. Con la proroga tutti i titoli cartacei con data di scadenza al 31 dicembre 2008 riportata sul retro avranno validità fino al 31 dicembre 2009

tuati a partire dal 2 gennaio. È stato riconosciuto a tutti i veicoli diesel che hanno un filtro antiparticolato omologato l'esenzione dal pagamento Ecopass (inserimento classe 2). Inoltre si è tenuto conto dell'imminente immissione sul mercato delle auto Euro 5 che potranno circolare liberamente. La seconda delibera

approvata riguarda la proroga dell'esenzione dal pagamento dei veicoli diesel euro 4 non muniti

di filtro antiparticolato per 12 mesi, sino alla fine dell'anno. L'esenzione del pagamento di Ecopass che riguarda i veicoli diesel Euro 4 senza filtro antiparticolato (adibiti al trasporto di persone fino a nove posti e al

trasporto merci) trae motivazione anche dal fatto che non risultano ancora commercializzati filtri per questo tipo di veicoli di recente immatricolazione. Il loro ingresso all'interno dell'area Ecopass riguarda, secondo il Comune, un numero limitato di vetture pari a circa 2.250 autovetture e 500 veicoli commerciali.



**La Giunta comunale milanese lascia invariato il provvedimento che ha istituito una tariffa d'accesso nella Cerchia dei Bastioni per i veicoli più inquinanti. Ma Palazzo Marino vuole a breve consultare i cittadini milanesi sull'Ecopass. Verrà indetta una gara per affidare a una società questa forma di consultazione**

ad eccezione degli ingressi multipli agevolati (1-50 e 51-100 ingressi) che scadono il 31 dicembre 2008 per cui non è previsto alcun rimborso per gli

ingressi non utilizzati. Nel 2009

(con attivazione dal 2 gennaio) vanno rinnovati gli abbonamenti per residenti. Le attivazioni per il 2009 dei titoli di ingresso multipli agevolati, degli abbonamenti per residenti e le attivazioni effettuate con addebito in conto corrente bancario (Rid) sono prorogate fino al 20 gennaio, con copertura retroattiva per gli accessi effet-



Mio nonno non ha pensato solo  
a raccontarmi le favole.

**Polizza 30 e lode**

La polizza per pagare le spese universitarie di tuo nipote.

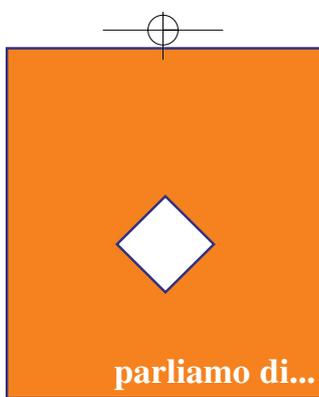
Contattaci per un preventivo gratuito.



[www.emvaonline.it](http://www.emvaonline.it)



Convenzione assicurativa stipulata da EMVA e BPU Assicurazioni Vita S.p.A., collocata tramite Gestione Previdenza S.r.l.  
Per i contenuti tecnici del contratto, Vi invitiamo a prendere visione prima della sottoscrizione del Fascicolo Informativo, contenente Scheda Sintetica,  
Nota Informativa e Condizioni Contrattuali e del Progetto Esemplificativo disponibili presso l'Intermediario.  
La presente pubblicazione costituisce messaggio pubblicitario con finalità promozionale, aggiornata a Marzo 2007.



*Formazione professionale della filiera agroalimentare per Expo 2015*

## Il progetto "MilanoFoodLab"

**S**iglata a Palazzo Marino la dichiarazione di intenti per dare il via al progetto "MilanoFoodLab", un osservatorio/laboratorio che, in vista di Expo 2015, analizzerà da un lato le potenzialità e le offerte formative della filiera agroalimentare, dall'altro provvederà a individuare i nuovi fabbisogni professionali, sviluppando e promuovendo le risposte formative che soddisfino tali bisogni. L'iniziativa, promossa dal Comune insieme con l'Unione, la Fondazione Capac Politecnico del Commercio, e altre istituzioni (come Sogemi) e associazioni sindacali, è stata illustrata dall'assessore alle Politiche del lavoro e dell'occupazione del Comune di Milano, Andrea Mascaretti. Il protocollo sottoscritto dalle parti prevede l'impegno congiunto nel promuovere attività che mirino a individuare un percorso di lavoro comune per stabilire obiettivi di innovazione e sviluppo della formazione degli operatori della filiera alimentare, nel formare figure professionali che operino all'interno dei processi della filiera alimentare, nello sviluppare interscambi e azioni di benchmarking nazionali e internazionali, nell'accompagnare l'internazionalizzazione del settore in preparazione di Expo 2015, nel sostenere la promozione di una più diffusa conoscenza linguistica e culturale per lo sviluppo del sistema agroalimentare. Le associazioni aderenti si impegnano, inoltre, a promuovere il progetto per favorire lo sviluppo

professionale degli operatori nella filiera del sistema agroalimentare ed estenderlo ad altre istituzioni interessate. Gianroberto Costa, segretario generale dell'Unione di Milano, è intervenuto al tavolo di lavoro sostenendo che l'Expo 2015 dovrà favorire la crescita delle risorse umane sotto due punti di vista: accrescere la professionalità di tutto il sistema della filiera agroalimentare e di chi sarà a contatto con il pubblico (con proposte di aggiornamento professionale continuo); dare una formazione adeguata a chi, grazie a Expo 2015, affronterà negli altri Paesi il problema della salute alimentare. Simonpaolo Buongiardino (amministratore Unione), presidente della Fondazione Ca-



▲ **Il Capac-Politecnico del Commercio di Milano**

◀ **Andrea Mascaretti, assessore alle Politiche del lavoro e dell'occupazione del Comune di Milano**

per 1200 utenti fra aggiornamento professionale e start up imprenditoriale. Proprio nella formazione e nella condivisione delle conoscenze, l'assessore Mascaretti ha individuato inoltre, riprendendo il tema dell'Expo 2015 "Feeding the planet, energy for life", uno dei punti chiave per combattere il problema della fame nel mondo. La sicurezza alimentare assume quindi un'importanza fondamentale che ha contemporaneamente una dimensione locale, per quanto riguarda la vendita e la ristorazione, ed una internazionale per quanto concerne la produzione, la trasformazione e il trasporto. Proprio in questo contesto il Comune di Milano promuoverà un'attività di formazione a livello internazionale per gli operatori della sicurezza alimentare. Per segnalare le nuove figure professionali del settore, inoltre, sarà sviluppata una sezione dedicata all'interno di Profpedia.it, l'enciclopedia virtuale delle professioni basata sulla logica di Wikipedia, affinché tutti i cittadini conoscano a fondo i nuovi profili della filiera agroalimentare e i percorsi formativi più mirati.

**M.D.**



**Con il Comune tra i firmatari l'Unione e la Fondazione Capac-Politecnico del Commercio**

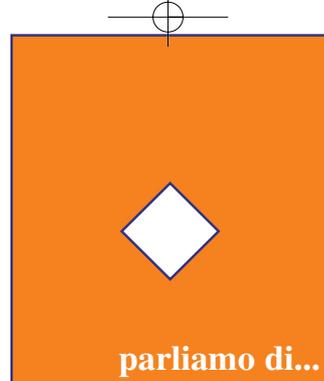
pac, ha sottolineato l'importanza della condivisione delle conoscenze come elemento fondamentale della formazione, garantendo che il Politecnico del Commercio metterà a disposizione know how e competenze acquisite negli anni. Solo nel 2008 il Capac Politecnico del Commercio ha svolto nel settore formativo tecnico-professionale dell'alimentazione e della ristorazione, 65 corsi

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



**S**ono 26 le botteghe storiche di Milano premiate a dicembre al Castello Sforzesco dal Comune con l'assessore alle Attività produttive Giovanni Terzi (alla premiazione ha preso parte anche il segretario generale Unione Gianroberto Costa). Ai premiati è

**Giovanni Terzi, assessore allo Sport e tempo libero e (ad interim) alle Attività produttive del Comune di Milano**



*Cerimonia del Comune al Castello Sforzesco*

## Premiate 26 botteghe storiche milanesi

stata consegnata una targa ideata dall'architetto Bob Noorda. Nel corso della cerimonia è stato inoltre presentato il 3° volume della serie dedicata alle botteghe storiche. La Commissione incaricata ha riconosciuto come storiche le botteghe che da almeno cinquant'anni sono presenti nella medesima sede, svolgono in modo continuativo e senza modifiche la stessa tipologia di attività e i cui spazi presentino alcuni elementi storici in termini di architettura, arredamento e complementi vari. "Le botteghe storiche anno dopo anno - ha detto Terzi-

hanno saputo tramandare la propria attività anche in momenti critici".

L'edizione 2008 del volume dedicato alle botteghe storiche di Milano (edito da Arpanet) illustra, nella prima parte, i negozi più recenti e, nella seconda, ripropone, come in un album di ricordi, tutte le attività premiate nelle edizioni precedenti. I testi sono stati tradotti in inglese, per consentire l'utilizzo del volume anche ai turisti. La copertina, le fotografie interne e i fregi decò su ciascuna pagina richiamano la Galleria Vittorio Emanuele, luogo simbolo del commercio milanese e sede di varie botteghe storiche

### Gli esercizi storici premiati dal Comune di Milano

- *Biffi* (1867), Galleria Vittorio Emanuele (ristorante, bar)
- *B. Lorenzi di Ilde e Lucia* (1908), via Paolo Sarpi 62 (profumeria)
- *Calzature Pilon* (1934), via san Michele del Carso 6
- *Copisteria Dorigoni* (1933), via Zebedia 9
- *De Giovanni Argenteria* (1956), viale Vincenzo Lancetti 34
- *Decio dal 1929*, corso Garibaldi 116 (abbigliamento)
- *E. E. Ercolessi* (1921), corso Magenta 27 (articoli per la scrittura)
- *Farmacia Dott. Marinoni* (1901), corso Buenos Aires 55
- *Frutteto Viel di Viel Giulio e C.* (1955), via Paolo da Cannobio 9 (frullati e gelati)
- *Gioielleria del Corso* (1958), piazza Lima 3
- *Gioielleria Ronchi* (1929), via Gonzaga 5
- *Gioielleria Zingaro* (1952), via Ripamonti 3/A
- *Grimoldi* (1889), piazza del Duomo 21 (orologeria, oreficeria)
- *La Bottega del Timbro* (1929), corso Italia 6 (timbri, targhe, incisioni)
- *Legatoria Conti Borbone* (1874), corso Magenta 31 (legatoria, libri)
- *Lord Mayor* (1958), corso Europa 22 (abbigliamento)
- *Martin Luciano e Figli* (1938), Alzaia Naviglio Grande 58 (sacchi e abbigliamento)
- *Mejana* (1911), Galleria Vittorio Emanuele (coltelleria)
- *Pasticceria G. Cova & C.* (1930), viale Monza 91
- *Pasticceria Paradiso* (1949), corso di Porta Vigentina 10
- *Preattoni Arrotino* (1911), via Porpora 5 (coltelleria, arrotino)
- *Provini Longhi* (1923), via Vitruvio 9 (accessori per motocicli)
- *Ristorante da Bruno* (1939), via Gonzaga 6
- *Ristorante la Pobbia* (1850), via Gallarate 92
- *Salvatore e Gianni* (1929), via Mazzini 20 (parrucchiere per uomo)
- *Seraphini* (1958), via Faruffini 3 (panificio, pasticceria)



**Unioneinforma**  
gennaio 2009



## Il commercio "racconta" Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa

# Il bar della famiglia Mazzoran a Cusano Milanino



Le vetrine del bar nel 1971. Antonio Mazzoran è appena subentrato ai precedenti gestori

Il piccolo Antonio Mazzoran fotografato a Meolo negli anni '40



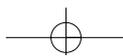
I ragazzi dell'Università popolare di Meolo apprendono i rudimenti del mestiere di falegname. Antonio Mazzoran è probabilmente il bambino in prima fila al centro con la maglietta a righe (fine anni '40)

e la sera, per tre giorni alla settimana, si dedica al corso. Riceve il diploma di falegname, con buona votazione, nell'ottobre 1950. Gli anni passati in falegnameria hanno cementato solide amicizie, ma col passare del tempo i giovani del paese devono separarsi: chi parte verso Torino, chi va in cerca di lavoro a Milano. Antonio esita, vorrebbe ignorare le lettere che provengono dalla città, i racconti dei coetanei che hanno trovato una sistemazione. Ma gradualmente nasce in lui una sensazione di disagio, e nemmeno la grande passione per il gioco del calcio riesce a lenirla. Il ricordo si focalizza su una giornata particolare, una domenica pomeriggio, dopo la partita. Camminando verso casa, Antonio si sente soffocare, capisce che rimanere a Meolo non è ciò di cui ha bisogno. L'estate successiva, l'amico stabilitosi a Milano rinnova la sua proposta: «Vieni, c'è sicuramente lavoro anche per te». La voglia di evadere ormai è troppa, e all'inizio della primavera 1958 Antonio comunica ai genitori la sua decisione. Naturalmente per loro non è un momento facile, la commozione si mischia al tentativo di indurlo a

**A**ntonio Mazzoran ci invita ad accomodarci ai tavoli del suo bar in viale Cooperazione, a Cusano Milanino. Socchiude le porte d'ingresso che affacciano sulla strada alberata, raduna accanto a sé alcune fotografie in bianco e nero e inizia il racconto, mentre sua moglie Natalina e i figli Monica e Massimo ascoltano seduti un po' in disparte.

Antonio nasce il 27 agosto del 1938 a Meolo, in provincia di Venezia, da mamma casalinga (Maria Massariolo) e papà muratore (Giuseppe Mazzoran). L'infanzia scorre tra il campetto di calcio dell'oratorio e le aule della scuola ele-

mentare. Un suo insegnante, Mario Francioni, decide in quegli anni di inaugurare una "Università popolare" sotto l'egida dell'Istituto veneto per il lavoro, allo scopo di trasmettere ai ragazzi i rudimenti di alcuni mestieri: l'elettricista, l'idraulico, il muratore, il falegname. E' quest'ultima strada («il profumo del legno») ad affascinare il piccolo Antonio, che la mattina va a scuola





Il diploma di falegname rilasciato al dodicenne Antonio Mazzeran dall'Università popolare di Meolo nel 1950

Antonio Mazzeran ritratto poco dopo il suo arrivo a Milano da Meolo, suo paese natale (1958)



ripensarci, e alla fine è uno zio ad accompagnarlo alla stazione, con in tasca 5 mila lire. All'arrivo a Milano («il trench con la cintura, la valigia, la sigaretta con il bocchino: mi sentivo un esploratore all'avventura») Antonio trova ad aspettarlo il suo amico, che in motocicletta lo porta a Calderara, tra Cusano Milanino e Paderno Dugnano. Una settimana dopo, il padrone della pensione in cui Antonio si è stabilito gli presenta una ragazza originaria di Rovigo, Natalina Benaglia. Antonio e Natalina si sposeranno nel 1964, ma per ora la vita quotidiana del nostro testimone, impiegatosi come fattorino in un mobilificio, è condivisa con undici ragazzi, emigrati dal Veneto, dalla Sicilia, dalla Calabria e dalla Campania. «La mattina, su un tavolo lungo alcuni metri, erano allineate 15 borse. In ciascuna c'erano 7

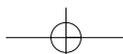
michette, scatole di tonno, porzioni di gorgonzola, taleggio, bologna, prosciutto... E ognuno prendeva la sua borsa e usciva. Alla sera una marmitta di pasta per tutti. Si andava d'accordo!»

Ma i viaggi sono appena cominciati, complice il servizio di leva ancora da compiere. A Treviso, durante i «tre giorni» per le visite di idoneità, alcuni ragazzi suggeriscono ad Antonio di occuparsi durante la stagione estiva come cameriere presso l'hotel Pineta a Bibione, località turistica sul Golfo di Venezia. Nuovamente posto di fronte ad una scelta sul da farsi, Antonio accetta, nonostante le dimensioni dell'hotel (320 stanze) e l'assoluta inesperienza come cameriere, presto colmata imitando i più anziani colleghi. Un mese dopo il nostro è caposala, e a fine stagione si godrà una settimana-premio.

Per il servizio militare Antonio è prima a Viterbo, poi presso la base missilistica di Cordovado, a cinquanta chilometri da casa. Durante un breve congedo, riceve una lettera di Natalina: «Parti subito, a Milano c'è un posto di lavoro per te.» Si tratta del ristorante «da Mario» a Calderara. E' il 1964, l'anno del matrimonio. Nel frattempo anche Natalina si è impiegata presso la fabbrica di calze Santagostino, a Niguarda (dove lavorerà anche per la Sartoria Vittorio Emperio). L'anno successivo nasce il primo figlio, Marco.

L'esperienza al ristorante «da Mario», che si sviluppa nella seconda metà degli anni Sessanta, è gratificante, ma si interrompe bruscamente: un litigio porta Antonio (orgoglioso e coerente all'estremo nel far seguire gli atti alle parole) a licenziarsi dal ristorante, con grande sorpresa dei proprietari, che apprezzavano il suo lavoro. Ma poco tempo dopo, una sera del 1968, il signor Mario e Antonio si incontrano nuovamente e il nostro riceve - inaspettatamente - la proposta di gestire il locale. L'emozione è grande, il ristorante pieno. Antonio rientra a casa, la prima sera, con le 358 mila lire di incasso, estraе i soldi dalle tasche e li butta per terra di fronte a Natalina: «era una cosa impressionante!». Circa due anni dopo i proprietari decidono di vendere.

Nel 1969 viene assunto presso il ristorante «Caminetto - hotel Pace» ad Anzano del Parco, in provincia di Como. E' capocameriere. Anche stavolta l'esperienza si interrompe improvvisamente a causa della decisione di chiudere il locale, ma non molto tempo dopo, grazie a un cugino di Natalina, si inaugura una nuova fase nella vita dei Mazzeran. Arriva infatti la proposta di rilevare un bar a Cusano, dove la vedova del signor Invernizzi non riesce più a condurre l'attività. Siamo nel 1970, l'idea è allettante, ma carica di rischi: Antonio non ha mai gestito un bar, e soprattutto deve trovare le risorse per l'affare. I nostri testimoni mobilitano le reti amicali di Calderara, e dopo qualche porta chiusa una conoscente acconsente al prestito. Il bar è preso in gestione per



# ENTE MUTUO

DI ASSISTENZA  
TRA GLI ESERCENTIIL COMMERCIO  
DELLA PROVINCIA DI MILANO



**I VANTAGGI  
DI ESSERE SOCIO**

Corso Venezia, 49 - 20121 Milano - [informazioni@entemuomilano.it](mailto:informazioni@entemuomilano.it) - [www.entemuomilano.it](http://www.entemuomilano.it)

# Siete sicuri che la vostra polizza assic

## TABELLA COMPARATIVA TRA ENTE MUTUO E ALCUN

FORMULA DI ASSISTENZA	ENTE MUTUO FORMA Dplus	TORO DOCTOR PIÙ EVOLUTION Forma Azzurra	RAS SISTEMA PERSONA -" Polizza m
DEFINIZIONE	Mutua sanitaria integrativa e/o sostitutiva	Compagnia di Assicurazione	Compagnia di As
<b>STRUTTURA E FINALITÀ</b>	Ente di tipo Associativo di "mutuo soccorso" che si auto gestisce senza fini di lucro. Prevede anche rimborsi straordinari extra Regolamento in "casi umani" particolari	Impresa commerciale che a fronte della prestazione di un servizio deve trarre profitti	Impresa commerciale ch prestazione di un servizio
<b>SOGGETTI DESTINATARI</b>	Esclusiva - Riservata a tutti gli operatori del Commercio Turismo Servizi e Professioni iscritti a Unione CTSP	Aperta a tutti	Aperta a tu
<b>MODALITÀ D'ISCRIZIONE</b>	Non è richiesta visita medica preventiva o compilazione scheda medica.	Compilazione scheda anamnestica	Compilazione scheda
<b>PERMANENZA</b>	<b>Assiste i soci per tutta la vita.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età Ente Mutuo non può aumentare la quota né dare disdetta	<b>Rinnovabile mediamente sino al 75° anno d'età.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età la Compagnia può aumentare il premio della Polizza o dare disdetta	<b>Rinnovabile media al 75° anno</b> In caso di sinistro/i e in Compagnia può aumenta Polizza o dare c
<b>PRESTAZIONI PREVISTE:</b>			
<b>VISITE SPECIALISTICHE ESAMI DIAGNOSTICI</b>	Visite specialistiche ed esami diagnostici. <b>Forma diretta:</b> totalmente a carico di Ente Mutuo presso Strutture convenzionate fino al raggiungimento del massimale (le visite specialistiche non necessitano di autorizzazione medica). <b>Forma indiretta:</b> presso Strutture non convenzionate è previsto un rimborso secondo Nomenclatore tariffario	Visite specialistiche ed esami diagnostici: riconosciuti solo in caso di patologie accertate e infortunio. Branche specialistiche escluse: pediatria e odontoiatria	Visite specialistiche ed e: riconosciuti esclus in caso di info
<b>TICKET</b>	Rimborso dei ticket applicati dal S.S.N. sulle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale. I ticket per esami di laboratorio non gravano sul massimale dell'associato.	Non previsto	Non previs
<b>RICOVERI: ORDINARIO-DAY HOSPITAL DAY SURGERY</b>	<b>Forma diretta:</b> totalmente a carico dell'Ente presso Strutture convenzionate secondo Regolamento. <b>Forma indiretta:</b> presso Strutture non convenzionate rimborso dell'80%. Presso SSN indennità economica € 160,00 x 30gg	Solo Forma indiretta: previsto un rimborso per una serie di voci con una franchigia dal 15% al 25% a carico dell'assicurato	Solo indennità economica infortunio, p
<b>PREVENZIONE (CHECK-UP)</b>	Erogata dall'Ente ogni 2 anni presso Strutture sanitarie convenzionate. Personalizzata in base a sesso, età, fattori di rischio. Partecipazione alla spesa da parte del socio 20%	Sono esclusi i Check-up ed in generale tutti gli accertamenti salvo quelli ricollegabili a stato di malattia ed infortunio	Non previs
<b>QUOTA ANNUA (relativa 2007) FASCIA D'ETÀ (31-49)</b>	€ 970,00	€ 499,00	da € 693,00 a €

INFORMATIVA PUBBLICITARIA - Per quanto concerne le prestazioni erogate e le modalità di rimborso, i dati sono rilevabili dal Regolamento/Polizze in vigore al 31-12-2007. L'analisi ha come di primarie Compagnie, che possono prevedere ulteriori e diverse prestazioni sanitarie non contemplate nella formula Dplus di Ente Mutuo.

# Assicurativa vi dia quanto Ente Mutuo?

## CONFRONTO DELLE PRINCIPALI COMPAGNIE ASSICURATIVE

RAS DNA - "Formula Piena" Polizza mista	SAI POLIZZA SANICARD SALUTE Formula Completa	SARA POLIZZA SARAMEDICAL	UNISALUTE Piano Sanitario Completo
Compagnia di Assicurazione	Compagnia di Assicurazione	Compagnia di Assicurazione	Compagnia di Assicurazione
Impresa commerciale che a fronte della prestazione di un servizio deve trarre profitti	Impresa commerciale che a fronte della prestazione di un servizio deve trarre profitti	Impresa commerciale che a fronte della prestazione di un servizio deve trarre profitti	Impresa commerciale che a fronte della prestazione di un servizio deve trarre profitti
Aperta a tutti	Aperta a tutti	Aperta a tutti	Aperta a tutti
Compilazione scheda anamnestica	Questionario sanitario obbligatorio	Compilazione scheda anamnestica	Compilazione scheda anamnestica
<b>Rinnovabile mediamente sino al 75° anno d'età.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età la Compagnia può aumentare il premio della Polizza o dare disdetta	<b>Rinnovabile sino all' 80° anno d'età.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età la Compagnia può aumentare il premio della Polizza o dare disdetta	<b>Rinnovabile mediamente sino al 75° anno d'età.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età la Compagnia può aumentare il premio della Polizza o dare disdetta	<b>Rinnovabile sino al 75° anno d'età.</b> In caso di sinistro/i e in base all'età la Compagnia può aumentare il premio della Polizza o dare disdetta
Visite specialistiche ed esami diagnostici: rimborsati esclusivamente in caso di infortunio	Visite specialistiche: non prevista la copertura se non collegata ad intervento o ricovero. Esami diagnostici. <b>Forma diretta:</b> totalmente a carico della Compagnia presso Strutture convenzionate <b>Forma indiretta:</b> non prevista salvo per "emergenza estero" rimborso 100%	Visite specialistiche ed esami diagnostici: non è prevista copertura se non quella collegata ad intervento chirurgico	Visite specialistiche ed esami diagnostici: rimborsati solo in caso di patologie accertate e infortunio. Branche specialistiche escluse: pediatria e odontoiatria
Non previsto	Non previsto	Non previsto	Rimborso dei ticket applicati dal S.S.N. sulle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale
Indennità economica legata a malattia, infortunio, parto	<b>Forma diretta:</b> totalmente a carico della Compagnia presso Strutture convenzionate. <b>Forma indiretta:</b> presso Strutture non convenzionate rimborso dell'80% con scoperto massimo di € 6.000,00	Indennizzo con massimale annuo di € 40.000,00 sia per la forma diretta che indiretta	<b>Forma diretta:</b> presso Strutture convenzionate con eventuali esclusioni. <b>Forma indiretta:</b> rimborso 80% spese sostenute. Per alcuni interventi con massimale annuo di € 3.100,00. Presso SSN indennità economica € 100,00 x 90gg
Non previsto	Non previsto	Non previsto	Non previsto
€ 3,00 a € 1.299,00	da € 979,00 a € 1.524,00	€ 386,00	€ 827,00

Per conoscere come oggetto e limite le prestazioni erogate dal Regolamento di Ente Mutuo formula Dplus e la comparazione con prestazioni analoghe previste da alcune polizze assicurative sanitarie



## ENTE MUTUO

### CHI SIAMO - COME OTTENERE L'ASSISTENZA DOVE SIAMO - FORME DI ASSISTENZA

**Ente Mutuo di Assistenza tra gli Esercenti il Commercio della Provincia di Milano** è una Associazione di Mutua Assistenza che non ha scopi di lucro e che ha per oggetto l'assistenza sanitaria dei propri iscritti: attualmente ne annovera circa 25.000, con il Socio sono iscritti in forma di beneficiari i componenti del gruppo familiare. **Requisito fondamentale per poter aderire a Ente Mutuo è l'iscrizione alle Associazioni aderenti all'Unione del Commercio del Turismo dei Servizi e delle Professioni di Milano e Provincia.** Una volta raggiunta l'età pensionabile o cessata l'attività, è possibile rimanere iscritti a Ente Mutuo in qualità di "aggregati".

#### ENTE MUTUO È:

- **AFFIDABILE** – esiste da oltre 50 anni e non esclude Soci anziani o malati
- **ECONOMICO** – costa meno di altre mutue e assicurazioni a parità di prestazioni
- **ESCLUSIVO** – riservato ai Soci Unione CTSP
- **SU MISURA** – offre quattro possibili forme di copertura sanitaria
- **PRESENTA VANTAGGI FISCALI** – detraibile dall'IRPEF (ai sensi dell'art. 15-bis lettera i-bis TUIR)

La scelta della forma di assistenza deve essere operata all'atto dell'iscrizione e può essere modificata trascorsi 5 anni. Le prestazioni ambulatoriali sono riconosciute trascorsi 30 giorni dall'atto dell'iscrizione, i ricoveri ospedalieri trascorsi 90 giorni, i ricoveri per maternità trascorsi 300 giorni. La rete di strutture sanitarie convenzionate è rappresentata in tutta la provincia, anche con strutture di eccellenza clinica, nel rispetto dei requisiti previsti dalla normativa in vigore nella Regione Lombardia.

#### MODALITÀ DI ACCESSO ALL'EROGAZIONE DELLE PRESTAZIONI SANITARIE PREVISTE DALLA MUTUA:

- **Assistenza Diretta:** Ente Mutuo autorizza l'esecuzione di prestazioni presso strutture sanitarie direttamente convenzionate.
- **Assistenza Indiretta:** Ente Mutuo rimborsa gli assistiti, che hanno già effettuato prestazioni presso strutture sanitarie non convenzionate, dietro presentazione di idonea documentazione e secondo un nomenclatore tariffario allegato al Regolamento.

#### COME OTTENERE L'ASSISTENZA:

##### • Visite specialistiche

Sono riconosciute in via diretta, con preventiva autorizzazione di Ente Mutuo, presso studi medici e altre strutture convenzionate. Se l'assistito si avvale di un medico specialista non convenzionato può chiedere all'Ente un concorso alla spesa, come da nomenclatore tariffario, presentando la fattura quietanzata in originale.

##### • Prestazioni diagnostiche ed esami di laboratorio

Si richiedono presso le sedi di Ente Mutuo, presentando la prescrizione medica con diagnosi, mediante autorizzazione da consegnare allo studio convenzionato. Se l'assistito si avvale di uno studio non convenzionato, può chiedere all'Ente un concorso alla spesa, se previsto dal nomenclatore, presentando la fattura quietanzata in originale. Nel caso in cui il Socio si avvalga di strutture pubbliche o private accreditate con il Servizio Sanitario Nazionale, Ente Mutuo rimborserà integralmente il costo del ticket secondo quanto previsto dal Regolamento.

##### • Spese ospedaliere

Sono riconosciute da Ente Mutuo in Assistenza diretta presso le Strutture Sanitarie convenzionate, secondo quanto previsto dalla forma di copertura scelta. Nel caso di Assistenza indiretta, per il concorso alle spese, è necessario presentare all'Ente, entro 30 giorni dalla dimissione, le fatture originali quietanzate delle spese sostenute e copia conforme all'originale della cartella clinica. È prevista una diaria giornaliera in caso di ricovero tramite SSN.

##### • Cure di odontoiatria

Si richiedono presso le sedi di Ente Mutuo mediante autorizzazione da consegnare al medico convenzionato. Se l'assistito si avvale di un medico specialista non convenzionato, può chiedere all'Ente un concorso alla spesa, come da nomenclatore tariffario, presentando la fattura quietanzata in originale, lo schema dentale con l'indicazione dei denti trattati e il tipo di prestazione effettuata. Per quanto riguarda le cure odontoprotesiche, ortodontiche e implantologiche, non comprese nell'assistenza, molti studi convenzionati applicano agli iscritti listini agevolati.

#### ENTE MUTUO - LA SEDE:

Milano - Corso Venezia, 49 - Salone Piano Terreno

**Orario sportello:** da Lunedì a Giovedì dalle 8.30 alle 16.30 e Venerdì dalle 8.30 alle 15.30

Informazioni, iscrizioni, contributi tel. 02 7750.474 - 327 - 359 • Emissione delle autorizzazioni tel. 02 7750.352-337-375 • Rimborsi per assistenza ospedaliera tel. 02 7750.428-464  
Rimborsi per assistenza specialistica ambulatoriale e altri contributi tel. 02 7750.357 - 405 - 473 • Amministrazione tel. 02 7750.204 - 328

#### UFFICI DISTACCATI DI MILANO:

Casa di Cura S. Camillo - Via Mauro Macchi, 5 - tel. 02 67071816 • da lunedì a venerdì 9.00-14.30  
Centro Diagnostico Italiano - Via Saint Bon, 20 - tel. 02 48317592 • da lunedì a venerdì 8.00-14.00  
Punto Assistenza Unione c/o Ortomercato - Via C. Lombroso, 54 - tel. 02 5450934 • da lunedì a giovedì - 8.30-12.30/13.30-17.00 venerdì 8.30-12.30/13.30-16.00

#### UFFICI PROVINCIALI PRESSO LE ASSOCIAZIONI TERRITORIALI DELL'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO

<b>Abbiategrosso</b> - Via Annoni 14	tel. 02 94967383	<b>Corsico</b> - Via della Liberazione 6	tel. 02 4479582	<b>Pieve Emanuele</b> - Via Dei Pini 4/C	tel. 02 90782380
<b>Arcore</b> - Via Roma 10/A	tel. 039 6012248	<b>Desio</b> - Via Diaz 8	tel. 0362 624541	<b>Pioltello</b> - Via De Gasperi 6	tel. 02 92102715
<b>Binasco</b> - S.S. dei Giovi 8	tel. 02 9055219	<b>Gorgonzola</b> - Piazza S. Francesco 2	tel. 02 9513320	<b>Rho</b> - Via XXV Aprile 6	tel. 02 9303480
<b>Bollate</b> - Via degli Alpini 4	tel. 02 3502814	<b>Legnano</b> - Via XX Settembre 12	tel. 0331 440335	<b>Rozzano</b> - Via delle Mimose 63	tel. 02 8257653
<b>Bresso</b> - Via Patellani 58/60	tel. 02 66501379	<b>Limbiate</b> - Piazza V. Giomate 5	tel. 02 9964036	<b>Segrate</b> - Via XXV Aprile 1	tel. 02 2134883
<b>Brugherio</b> - Via Oberdan 16	tel. 039 870594	<b>Lissone</b> - Piazza Garibaldi 12/A	tel. 039 482045	<b>Seregno</b> - Via Giovanni XXIII 3	tel. 0362 231234
<b>Cassano d'Adda</b> - U. Foscolo 1	tel. 0363 61503	<b>Magenta</b> - Via Volta 6	tel. 02 97298074	<b>Sesto S. Giovanni</b> - Via Marelli 5	tel. 02 2621679
<b>Castano Primo</b> - Lonate 23	tel. 0331 880691	<b>Melegnano</b> - Via Mazzini 2	tel. 02 9830768	<b>Seveso</b> - Corso Marconi 35	tel. 0362 506724
<b>Cernusco S/N</b> - Piazza Repubblica 17	tel. 02 9230715	<b>Melzo</b> - Via Toscanini 7	tel. 02 9550084	<b>Trezzo sull'Adda</b> - Piazza Libertà 23	tel. 02 9090648
<b>Cinisello Balsamo</b> - Via Frova 34	tel. 02 66049259	<b>Monza</b> - Via De Amicis 9	tel. 039 360771	<b>Vimercate</b> - Largo Pontida 3/9	tel. 039 6850839
<b>Cologno Monzese</b> - Piazza Italia 7	tel. 02 2543690	<b>Paderno Dugnano</b> - Via Fanti d'Italia 37	tel. 02 9181247		
<b>Cornate d'Adda-Colnago</b> - Via Manzoni 10	tel. 039 6926696	<b>Paullo</b> - Via Mazzini 52	tel. 02 90639963		



## Il commercio "racconta" Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa



Antonio Mazzoran (al centro) è capocameriere presso il ristorante Caminetto-Hotel Pacci ad Anzano del Parco, in provincia di Como (1969)

12 milioni, più i debiti pregressi ammontanti a 4 milioni. L'autorizzazione per il subentro dell'impresa familiare Mazzoran al precedente titolare è depositata al Comune di Cusano Milanino in data 21 giugno 1971.

Nel 1968 nasce il secondo figlio, Massimo. Due bambini piccoli, i debiti da saldare: per Antonio il lavoro è praticamente a orario continuato – dalle sette del mattino all'una di notte - senza giorno di chiusura. Accanto al locale di via della Cooperazione c'è un frequentatissimo campo da tennis, e i tram si fermano proprio lì davanti, col loro carico di pendolari che volentieri si concedono un cappuccino con brioche. Natalina dà una mano al banco, dividendosi tra il bar (all'inizio degli anni Ottanta le viene intestata l'impresa familiare, poi divenuta sas all'inizio del nuovo secolo) e i figli piccoli nella nuova casa di Cusano; e nel 1977 nasce Monica.

La memoria del bar è scandita, per Antonio, dall'arredamento dei locali, rinnovato più volte: «Ma ho anche cambiato quattro pedane; le pedane sono come il marciapiede... E se ne ho consumate quattro, insomma, vuol dire che a 70 anni compiuti qualcosa di sano in me c'è». Per molto tempo il locale, che misura 148 mq, ha ospitato due tavoli da biliardo e una vetrinetta nella quale erano esposti i prodotti Motta (che arrivavano direttamente dalla fabbrica) accanto ai pasticcini freschi. Le spese per la tassa Siae spinsero a togliere i biliardi, mentre le molte panetterie e pasticcerie sorte nei dintorni hanno convinto Antonio che non fosse più opportuno trattare questi

dolciumi: la teca della pasticceria lasciò il posto di fronte all'ingresso all'attuale bancone. Nel 2000 sono stati rinnovati gli arredi, il pavimento e la vetrina.

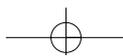
Per il resto, i prodotti sono cambiati poco («al massimo si è aggiunta qualche marca di vino pregiato»). Piuttosto è mutata la funzione dei "rappresentanti", che in passato erano anche dei consiglieri per il barista, mentre oggi la relazione è un po' più impersonale. Certo, dietro al banco conta molto l'abilità del gestore nella relazione con il cliente, soprattutto per quanto riguarda la scelta del prodotto da servire.

Il decennio 1970-1980 è il migliore per l'attività del bar Mazzoran. I due successivi hanno visto una crescita meno vivace, e poi una stabilizzazione degli affari. Il nuovo secolo è sui toni del grigio, con un calo più percepibile a partire dal 2005. Ma in questi quarant'anni, naturalmente, si è fatta avanti la nuova generazione: oggi la Mazzoran Antonio & C. sas è gestita insieme ai figli: la maggioranza è di Antonio, mentre a Massimo e Monica (quest'ultima subentrata alla madre nel 2001) va la restante parte. Massimo ha cominciato per primo, dopo la scuola media, mentre per Monica il lavoro al bar è cominciato alla fine delle superiori. L'altro figlio, Marco, ha scelto invece un percorso esterno all'attività di famiglia: il primo impiego, da ragazzo, presso una fabbrica di manometri; poi il desiderio di frequentare un corso da stilista presso l'Istituto Marangoni, da dove è passato a lavorare per Fiorucci, poi Armani e infine Calvin Klein.

Il contributo dei figli nell'attività commerciale è importante anche dal lato pratico perché, secondo Mazzoran, le incombenze burocratiche, anziché semplificarsi, col

tempo si sono complicate (ad esempio, le procedure amministrative on-line sono accessibili solo alle nuove generazioni), rendendo tra l'altro imprescindibile il ricorso al commercialista. Ma la riflessione di Antonio su famiglia e impresa passa dal particolare al generale: oggi per molti giovani è difficile mettersi in proprio, condurre un'attività commerciale da zero. Del resto l'impresa «è come il matrimonio»: un legame fatto di gioie, ma anche di comune assunzione di responsabilità nel lungo periodo. E poi, se per sposarsi serve una casa, per il commercio servono i locali: meglio se di proprietà. Purtroppo Mazzoran non è riuscito a convincere i proprietari dello stabile a vendere

Antonio Mazzoran riceve da Carlo Sangalli l'Aquila d'oro per la lunga carriera (2001)





## Il commercio "racconta" Milano

Iniziativa realizzata in collaborazione con il Centro per la cultura d'impresa



La famiglia Mazzoran al bancone del bar. Da sinistra: Massimo, Monica, Natalina Benaglia e Antonio (2008)

La memoria porta il nostro interlocutore a riflettere sulla fortuna di aver sempre goduto di buona salute, ma anche sulla necessità di prendere le cose "con filosofia" e di non arrendersi, perché – ribadisce - assumersi la responsabilità delle proprie scelte è il modo migliore di affrontare la vita, «che è dura di per se stessa». Ripensare ai genitori, scomparsi entrambi da alcuni anni, significa per Antonio ragionare sul paese lasciato tanto tempo fa («Se voi sapeste quanto ho invidiato i miei, che son nati e morti là. Ho venduto la casa, ma con un nodo alla gola») e sulla vita a Cusano Milanino. Con gli anni anche qui sono mutate le abitudini, a partire dal consueto passeggiare serale delle famiglie che, dall'osservatorio del bar, sembra essere molto diminuito rispetto al passato. Cusano era definita "il giardino della Lombardia", formula ereditata da Milanino (dalla quale prima del 1915 era amministrativamente separata) che fu la prima città-giardino sul modello inglese realizzata in Italia, e ancora conserva splendide ville stile Liberty ed eclettico, tutelate dalla Regione Lombardia. Ma i nuovi ritmi di vita hanno cambiato la fruizione delle strade, svuotandole. Lo stesso vale per il bar, dove lo scambio di parole con i clienti tende (non sempre, certamente) a ridursi all'indispensabile. Nonostante le nuove gestioni (e le molte chiusure che i mancati ricambi generazionali spesso comportano) i rapporti tra i

Le vetrine su viale della Cooperazione (2008)

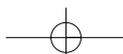


Mazzoran e gli altri esercizi commerciali sono solidi, probabilmente anche perché facilitati dal lavoro associativo.

Natalina, che all'inizio del nostro colloquio aveva voluto sedersi un po' lontana per lasciare "la scena" ad Antonio, negli ultimi minuti viene ad accomodarsi accanto al marito. Sono trascorsi quarantaquattro anni dal loro matrimonio, e pochi di più da quando – ancora ragazzi – arrivarono a Milano, condividendo il destino di tanti coetanei durante il boom economico. A ricordarci speranze e ambizioni di quegli anni resta l'immagine della grande tavolata nella pensione di Calderara, il primo approdo lombardo di Antonio Mazzoran nella primavera del 1958.

**Francesco Samorè**

(con la collaborazione di Andrea Strambio de Castillia)





Sono autosufficiente  
e non peso sulla mia famiglia.

## Polizza Autonomia

La polizza che ti protegge dal rischio di perdita  
dell'autosufficienza in qualsiasi fase della vita.

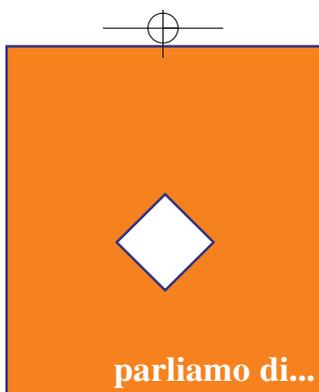
Contattaci per un preventivo gratuito.



[www.emvaonline.it](http://www.emvaonline.it)



Convenzione assicurativa stipulata da EMVA e BPU Assicurazioni Vita S.p.A., collocata tramite Gestione Previdenza S.r.l.  
Per i contenuti tecnici del contratto, Vi invitiamo a prendere visione prima della sottoscrizione del Fascicolo Informativo, contenente Scheda Sintetica,  
Nota Informativa e Condizioni Contrattuali e del Progetto Esemplificativo disponibili presso l'Intermediario.  
La presente pubblicazione costituisce messaggio pubblicitario con finalità promozionale, aggiornata a Marzo 2007.



La Direzione settore commercio estero dell'Unione di Milano da tempo ha operato lo Sportello Intrastat, un servizio che consente alle aziende associate all'Unione di semplificare la compilazione dei modelli Intrastat (gli elenchi riepilogativi delle cessioni e degli acquisti intracomunitari di beni che i soggetti Iva devono presentare perio-



dicamente presso gli uffici doganali). Quello dei modelli Intrastat è un adempimento che coinvolge tutte le aziende

che durante l'anno acquistano o vendono merci in uno dei Paesi che fanno parte dell'Unione Europea. Data la complessità della materia e la conseguente difficoltà che può derivare per gli operatori, la legge prevede

**Per gli associati più semplice la compilazione degli elenchi riepilogativi di cessioni e acquisti intracomunitari**

che il compito di elaborare i dati, redigere i formulari prescritti e presentarli all'ufficio doganale possa essere delegato a soggetti terzi,

in particolare a spedizionieri doganali. Lo spedizioniere doganale prescelto dalla Direzione settore commercio estero dell'Unione per la compilazione dei modelli Intrastat è un professionista, iscritto all'Albo e autorizzato dal capo dipartimento doganale di Milano, a eserci-

Con la Direzione commercio estero

## Sportello Intrastat: il servizio Unione

*Calendario 2009 di massima (alcuni appuntamenti ancora in via di definizione)*

### Aice e Direzione commercio estero Unione Seminari e incontri d'approfondimento per le imprese

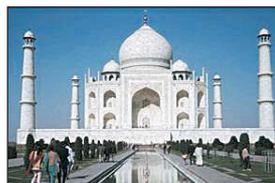
Aice (Associazione italiana commercio estero) e Direzione settore commercio estero dell'Unione di Milano organizzano anche per quest'anno una serie di seminari ed incontri di approfondimento sulle seguenti tematiche: contrattualistica internazionale, scambi intracomunitari, scambi extracomunitari, pagamenti e trasporti internazionali, tecniche di comunicazione. La sede dei seminari è l'Unione di Milano, corso Venezia 49. Ecco il programma di massima.

- ▶ La comunicazione verbale in azienda (21 gennaio)
- ▶ Le operazioni commerciali con l'India: procedure e

documentazione per una corretta impostazione delle operazioni di esportazione e importazione (27 gennaio - fa parte del ciclo di incontri sugli scambi extracomunitari)

▶ Corsi Intrastat: base e avanzato (febbraio) in collaborazione con l'Agenzia delle dogane (da ripetere durante l'anno).

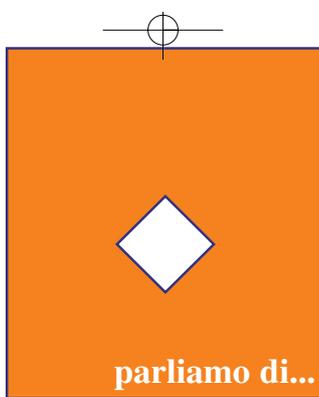
- Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ L'indennità degli agenti di



commercio dopo la sentenza del 2006 della Corte di giustizia europea: precauzioni per la gestione della cessazione dei contratti internazionali di agenzia (18 febbraio).

- ▶ Il sistema delle preferenze generalizzate (marzo - fa parte del ciclo di incontri sugli scambi extracomunitari). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Gli strumenti di pagamento e le garanzie bancarie nel commercio internazionale (25 marzo).
- ▶ Seminario sulle tariffe doganali in collaborazione con

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



tare le funzioni previste dalla legge. Il servizio viene erogato secondo le seguenti modalità: l'azienda associata dovrà presentarsi con le fotocopie delle fatture relative alle cessioni e/o agli acquisti comunitari presso lo sportello Intrastat. I documenti verranno poi elaborati dallo spedizioniere per la compilazione e la presentazione dell'Intrastat, che avverrà in via telematica, collegandosi direttamente con l'Agenzia delle Dogane. Si richiede inoltre, solo per la prima volta, una carta intestata dell'azienda, da cui si possano rilevare anche i dati relativi a ragione sociale, codice fiscale, partita Iva e sede legale. A lavoro concluso verrà inviato all'azienda il documento ufficiale, che

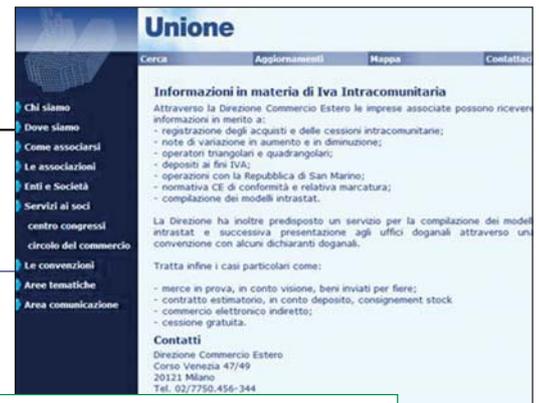
l'Agenzia delle Dogane rilascia in via telematica allo spedizioniere a riscontro dell'esito positivo dell'invio, e la fattura

I principali vantaggi per le aziende che ricorrono al servizio dello Sportello Intrastat sono:

- ✓ sensibile risparmio economico
- ✓ assistenza in caso di controlli da parte delle autorità doganali
- ✓ sgravio di responsabilità per eventuali errori materiali commessi nella compilazione degli elenchi

per il pagamento della prestazione.

Il servizio dello Sportello Intrastat assumerà ancora più rilevanza per le aziende associate nel prossimo futuro. Sono previste, infatti, delle riforme a livello europeo che potrebbero portare nel giro di alcuni mesi all'obbligatorietà della



*Le aziende interessate ad avere ulteriori informazioni in merito allo Sportello Intrastat ed a ricevere assistenza sulle materie doganali e di fiscalità internazionale possono contattare la Direzione settore commercio estero Unione (Raffaella Moro e Dolores Broccoli tel. 027750456 – fax 027750329, e-mail: commercio.estero@unione.milano.it).*

trasmissione degli elenchi Intrastat all'Agenzia delle Dogane per via telematica ed all'inserimento nelle dichiarazioni Intrastat anche delle transazioni relative alle prestazioni di servizi.

l'Agenzia delle dogane (aprile). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*

- ▶ I ruoli nelle organizzazioni aziendali (22 aprile)
- ▶ Territorialità Iva e servizi di intermediazione (maggio). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Il nuovo Codice doganale europeo in collaborazione con l'Agenzia delle dogane (maggio/giugno). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Le operazioni commerciali con l'America latina: procedure e documentazione per una corretta impostazione delle operazioni di esportazione e importazione (fine maggio - fa parte del ciclo

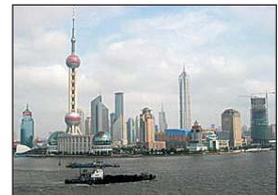


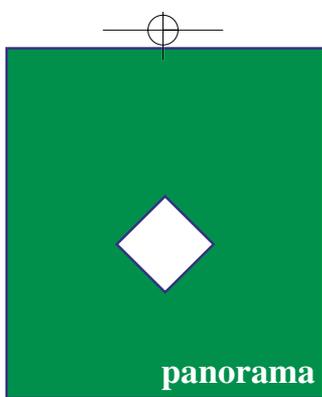
di incontri sugli scambi extracomunitari).

- ▶ La presentazione e la verifica dei documenti nel credito documentario (17 giugno).
  - ▶ Strumenti per verificare l'affidabilità dei fornitori esteri (luglio).
  - ▶ I modelli organizzativi in azienda (17 settembre)
    - ▶ Beni in temporanea importazione ed esportazione: perfezionamento attivo, perfezionamento passivo (fine settembre - fa parte del ciclo di incontri sugli scambi extracomunitari).
- Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Le operazioni commerciali con la Cina: procedure e documentazione per una

corretta impostazione delle operazioni di esportazione e importazione (ottobre - fa parte del ciclo di incontri sugli scambi extracomunitari).

- ▶ Incoterms 2010: le novità nei termini di resa delle merci (28 ottobre).
- ▶ Territorialità Iva nelle prestazioni di servizi (novembre). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Analisi clausole contrattuali (novembre). *Appuntamento, nel momento in cui si scrive, ancora in via di definizione.*
- ▶ Analisi dei costi e costruzione dei prezzi per un'internazionalizzazione competitiva (inizio dicembre).





## Turismo milanese: pubblico e privato assieme con obiettivo Expo 2015



**Gli assessori Antonio Oliverio (Provincia - a destra) e Massimiliano Orsatti (Comune - a sinistra) firmano il protocollo d'intesa per la promozione del turismo milanese**

**U**n'azione comune per una migliore promozione turistica in vista di Expo 2015: con



**Luigi Maderna, presidente di Fiavet Lombardia**

quest'obiettivo è stato firmato un protocollo d'intesa fra gli assessori Antonio Oliverio, della Provincia di Milano, e Massimiliano Orsatti, del Comune di Milano, con l'Unione (il

segretario generale Gianroberto Costa), Fiavet Lombardia, l'associazione delle agenzie di viaggio (con il presidente Luigi Maderna), ed altre organizzazioni.

## Milano: il piano di azzonamento acustico

La Giunta comunale milanese ha approvato il nuovo piano di azzonamento acustico. Un piano, ha affermato l'assessore a Mobilità, trasporti e ambiente di Palazzo Marino Edoardo Croci, che "costituisce la base per il successivo piano di risanamento acustico e per attivare i controlli della vigilanza urbana". Il nuovo piano di azzonamento acustico del Comune di Milano, elaborato dai tecnici dell'Agenzia per la mobilità e ambiente, assegna ad ogni porzione omogenea di territorio una classe acustica con la conseguente applicazione di determinati valori limite per il rumore. Il piano è uno strumento dinamico da aggiornare annualmente ed è già stato presentato ai



**Edoardo Croci, assessore a Mobilità, trasporti e ambiente del Comune di Milano**

Consigli di Zona. Il piano è un elemento della strategia anti-rumore che l'Amministrazione comunale milanese promuove e che prevede anche la stesura di un regolamento per minimizzare l'impatto acustico (con, ad esempio, la definizione di un protocollo volontario con i gestori dei locali notturni). Prossimi passaggi sono l'approvazione del piano da parte del Consiglio comunale e i pareri di Arpa (Agenzia regionale per l'ambiente) e Comuni confinanti.

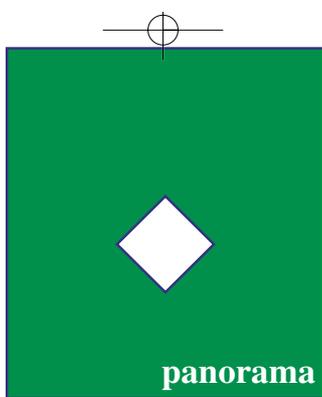
**LISCATE - Cascine S. Pietro**  
a 11 Km aeroporto Ml Linate

**UN SOGNO CHE DIVENTA REALTA'...**

Soluzioni abitative moderne e con tutti i comfort  
Mono, bilo, trilocali in PRONTA CONSEGNA!

sconto 5% fino a fine novembre  
sull'EDIFICIO B!

**fainicase** [www.faini.it](http://www.faini.it) Info 02.95739809



Un nuovo parroco per la "chiesa dei commercianti" - Dall'Unione di Milano un grazie a monsignor Leonardo Macchi per il suo servizio di parroco dal 1985 al 2008 nella chiesa di San Francesco d'Assisi al Fopponino (la chiesa in via Paolo Giovo progettata da Gio Ponti e tradizionale punto di riferimento spirituale per l'Unione e il commercio milanese) e un benvenuto al nuovo parroco don Serafino Marazzini (che, in Unione, ha preso parte agli auguri natalizi con il presidente Carlo Sangalli e tutta la struttura).



don Serafino Marazzini



2 mila

**Le rose bianche** utilizzate per gli spettacolari addobbi al Teatro alla Scala, lo scorso 7 dicembre, in occasione della prima del Don Carlos di Verdi, per l'inaugurazione della stagione scaligera

Rassegna stampa

Dal Corriere della Sera di fine 2008 nel "bilancio" in numeri di Milano

24,8

La dimensione

in metri quadrati della bistecca più grande del mondo, realizzata in via Spallanzani dai maestri macellai milanesi. Un vero e proprio record realizzato nel cuore della città

macellai milanesi

fioristi milanesi

**CORRIERE DELLA SERA**



Il calendario degli incontri:

- 19 gennaio: il mondo delle sensazioni.
- 26 gennaio: il mondo delle relazioni sociali immediate
- 2 febbraio: il mondo dei paesaggi mentali
- 9 febbraio: il mondo delle parole
- 16 febbraio: il mondo delle storie
- 23 febbraio: il rapporto tra i vari mondi del bambino e la nascita dell'esperienza.

ASSONIDI (l'Associazione asili nido e scuole dell'infanzia) e la Scuola Superiore di Milano organizzano un corso di formazione gratuito riservato alle educatrici degli asili nido associati con sede in Milano e provincia. L'obiettivo che il corso si pone è quello di fornire le conoscenze necessarie per strutturare il mondo del bambino attraverso l'interpretazione e la definizione degli impulsi e delle sensazioni che prova. Gli incontri, articolati in sei giornate, si svolgono presso il

Segnaliamo che...

palazzo dell'Unione in corso Venezia 49, dalle 14.30 alle 18.30 (sala Sommaruga) e sono aperti ad un massimo di 20 persone. La docente, Marta Montorfano, attraverso il libro "Diario di un bambino" di Daniel N. Stern, affronta i temi della percezione e sensazione nei bambini, per arrivare a costruire modelli teorici che saranno utili alle educatrici nei loro percorsi educativi. Al termine del corso sarà rilasciato un attestato di partecipazione.



## Legnano: la scomparsa di Mario Rivolta

**C**ordoglio dell'Unione e dell'Ascom di Legnano per l'improvvisa scomparsa di Mario Rivolta, presidente onorario e, a lungo, dal 1980 al 1997, presidente dell'Ascom territoriale di Legnano. I funerali di Mario Rivolta si sono svolti nella chiesa di

San Domenico a Legnano. Cavaliere della Repubblica e commendatore del Santo Sepolcro, Rivolta, già presidente dei panificatori legnanesi - ricorda l'Ascom di Legnano - non ha mai smesso di essere vicino all'Associazione. "La sua scomparsa - ha

dichiarato Paolo Ferrè, presidente dell'Ascom territoriale di Legnano - è una perdita enorme per me, per l'Associazione e più in generale per la città. A lui ero solito chiedere consigli. Di Rivolta ricorderemo sempre la grande disponibilità, l'esperienza e la competenza».



*I risultati  
del tradizionale concorso*

### Gorgonzola: vetrine con i "colori della natura"

Tradizionale concorso vetrine a Gorgonzola promosso dall'Ascom territoriale in occasione della 224esima fiera di Santa Caterina ed inserito fra gli avvenimenti del ricco calendario di iniziative dell'Ente organizzatore della fiera. Tema del concorso: "Tutti i colori della natura".

Vittoria per il negozio "Le Delizie" con quattro secondi ex aequo: il Frutteto di Ciro e Giuliana, la Macelleria del Centro, Tina Buzzini, Titillapapilla. Premiazione al teatro Argentinia di Gorgonzola con il presidente dell'Ente Fiera Luciano Laganà e del vicepresidente Ascom Dario Papini.

**"Le Delizie" a Gorgonzola, vincitore del concorso vetrine promosso dall'Ascom**

**informa**  
**Unione**

Mensile di informazione dell'UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO

PROPRIETÀ:  
Unione del Commercio del Turismo dei Servizi e delle Professioni della Provincia di Milano  
[www.unionemilano.it](http://www.unionemilano.it)

DIRETTORE RESPONSABILE  
Gianroberto Costa

EDITORE  
PROMO.TER Unione  
Sede e amministrazione:  
corso Venezia 47/49  
20121 Milano

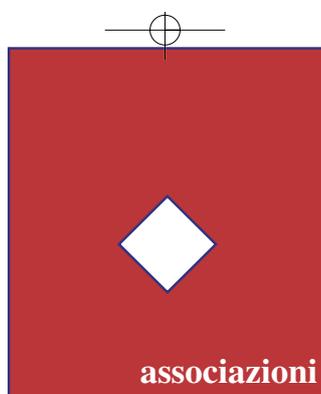
REDAZIONE  
Federico Sozzani  
corso Venezia 47/49  
20121 Milano

FOTOCOMPOSIZIONE e STAMPA  
AMILCARE PIZZI Spa  
20092 Cinisello Balsamo (Milano)

AUTORIZZAZIONE TRIBUNALE  
di Milano  
n. 190 del 23 marzo 1996  
Poste Italiane s.p.a. - spedizione in A.P. -  
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/04 n. 46) -  
art. 1, comma 1  
DCB Milano.

PUBBLICITÀ  
Edicom Srl  
via Alfonso Corti, 28  
20133 Milano  
tel. 02/70633429 (anche fax)  
70633694-70602106  
E-mail:  
[edicom@iol.it](mailto:edicom@iol.it)  
<http://www.edicom-mag.com>

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



## Giovani Imprenditori Unione Maurizio Ricupati presidente

**E'** Maurizio Ricupati, consigliere e membro di giunta di Assomobili, il nuovo presidente del Gruppo Giovani Imprenditori dell'Unione di Milano. Lo ha eletto l'assemblea svoltasi a dicembre in Unione. Con Ricupati eletti nel Consiglio del Gruppo

Giovani Imprenditori Unione: Andrea Agosti, Andrea Colzani, Giacomo Doni, Pier Antonio Galli, Stefano Marchino, Luca Saraceni, Carmine Spatolisano, Paolo Braghiroli,



Maurizio Ricupati

Mara Costa, Massimiliano Frattini, Giuseppe Gervasi, Umberto Greco, Nicola Mavella, Piersergio Trapani. A Paolo Galimberti, presidente uscente dei Giovani Imprenditori Unione, sono state affidate le deleghe per i rapporti con l'Unione e con i Giovani Imprenditori Confcommercio, di cui egli stesso è presidente.

## Distributori carburanti: turni e ferie del 2009

**F**issato dalla Direzione generale commercio, fiere e mercati della Regione Lom-

bardia - d'intesa con Figisc (il Sindacato dei gestori carburanti) - il calendario dei

turni di apertura festiva e domenica e i periodi di ferie per quest'anno.

### I turni di quest'anno

MESI	TURNO A	TURNO B	TURNO C	TURNO D
GENNAIO	1* - 18	4 - 25	6*	11
FEBBRAIO	15	22	1	8
MARZO	15	22	1 - 29	8
APRILE	12 - 26	13*	19	5 - 25*
MAGGIO	17	1* - 24	3 - 31	10
GIUGNO	7	14	21	2* - 28
LUGLIO	5	12	19	26
AGOSTO	2 - 23	9 - 30	15*	16
SETTEMBRE	20	27	6	13
OTTOBRE	18	25	4	11
NOVEMBRE	15	22	1 - 29	8
DICEMBRE	8* - 26*	13 - 27	20	6 - 25*

\* Festività infrasettimanali

*Gli impianti aperti per turno alla domenica devono effettuare l'apertura obbligatoria nelle ore pomeridiane del sabato precedente.*

### Ferie 2009

Turno A	dal 3 agosto al 17 agosto
Turno B	dal 10 agosto al 24 agosto
Turno C	dal 17 agosto al 31 agosto
Turno D	dal 17 agosto al 31 agosto



**Unioneinforma**  
gennaio 2009



*Nuovi indirizzi fissati dalla Regione Lombardia*

## Ambulanti: più tutela antiabusivismo con la "carta d'esercizio"

La Regione Lombardia ha fissato nuovi indirizzi per la programmazione dei mercati su aree pubbliche con l'obiettivo di semplificare le procedure amministrative coinvolgendo enti locali e associazioni di categoria. E' quanto prevede una delibera recentemente approvata dalla Giunta regionale, su proposta dell'assessore al Commercio Franco Nicoli Cristiani.

Dal punto di vista gestionale e organizzativo, per i Comuni è confermata la possibilità di prevedere, nei periodi natalizio, pasquale ed estivo, lo

segnazione.

Tra le principali novità previste dal provvedimento figura la "carta di esercizio" (prevista dalla legge regionale n. 15 del 2000), che può essere compilata gratuitamente, oltre che dall'operatore, anche dalle associazioni di categoria maggiormente rappresentative a livello regionale. La

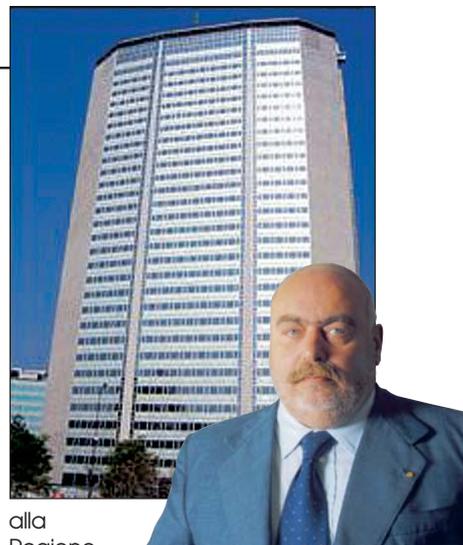
carta, che serve per identificare l'operatore, deve essere poi validata, a cura dell'operatore stesso, da tutti i Comuni in cui svolge la sua attività. I Comuni possono aumentare fino al 5% dei posti complessivamente disponibili per l'alimentare (prima era il 3%) i posteggi per i produttori agricoli, previa comunicazione



Secondo Giacomo Errico (presidente Apeca e Fiva Confcommercio), "il provvedimento contiene strumenti utili contro l'abusivismo, come la carta d'esercizio".

svolgimento di mercati straordinari per un limite annuo di 12 giornate.

Per quanto riguarda i posteggi che restano liberi nelle aree di mercato, è previsto che i comuni trasmettano alle associazioni di categoria copia dei bandi relativi alla loro as-



alla Regione Lombardia. Anche per quanto

**Franco Nicoli Cristiani,**  
assessore al Commercio  
della Regione Lombardia

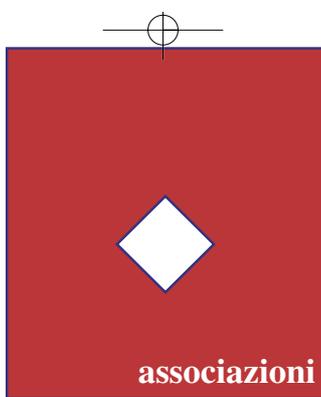
riguarda la verifica dell'assolvimento degli obblighi amministrativi, previdenziali, fiscali ed assistenziali, il provvedimento regionale affida alle associazioni di categoria la certificazione che questi obblighi siano stati assolti.

Per i consumatori sarà così possibile accertarsi più facilmente se nei mercati si è in presenza di abusivi o di operatori in regola. Un ultimo aspetto del provvedimento regionale

riguarda le associazioni di categoria che organizzano mercati e fiere internazionali con la presenza di operatori stranieri: anche in questo caso spetta ai Comuni fissare forme organizzative e modalità di partecipazione degli operatori, insieme alle associazioni di categoria stesse.

**Unioneinforma**

gennaio 2009



## www.assotecnicaindustriale.it

**E'** il sito internet, ora attivo, di Assotecnica (l'Associazione commercianti articoli industriali). Nel sito si possono trovare notizie sull'Associazione e l'elenco delle aziende socie con le informazioni relative ad ogni singola azienda. E' presente, anche, una sezione "Servizi ai soci" dove le aziende associate possono accedere ai molteplici servizi dell'Unione di Milano (legale, tributario, sindacale, welfare, ecc...), informarsi sulle convenzioni Unione e Confcommercio, nonché consultare e stampare la quotidiana rassegna stampa Unione (quella del lunedì contiene anche gli articoli tratti dai giornali del sabato e della domenica). Nel sito di c'è un' "Area riservata ai soci" alla quale è possibile entrare

con una password che deve essere richiesta alla segreteria di Assotecnica. In quest'area, vengono inseriti sia i verbali delle assemblee e dei consigli direttivi tenuti

dall'Associazione, sia "News e circolari" utili alle imprese associate.



**Fabio Moroni, presidente Assotecnica**



### Assotecnica: incontro informativo sul Libro unico del lavoro

Assotecnica ha organizzato presso la sede Unione un incontro informativo sul Libro Unico del lavoro, incontro che ha avuto come relatore Francesco Guarini, direttore del Servizio Welfare Unione. All'appuntamento (*il tema del Libro unico del lavoro è affrontato in questo numero di UnioneInforma n.d.r.*) hanno partecipato numerose aziende associate. Assotecnica si propone per questo 2009 di organizzare altri incontri informativi su temi di comune interesse per le imprese rappresentate.

E' 50&PiùNet il nuovo servizio telefonico promosso da Fenacom, l'associazione nazionale, aderente a Confcommercio, creata nel 1974 per gli over 50. Con 50&PiùNet (erogato tramite l'operatore H3G) si può chiamare, videochiamare, inviare sms e mms, navigare su internet ed inviare dati. 50&PiùNet offre ai clienti uno standard di qualità del servizio calcolato in base a indicatori quali il tempo di attivazione del servizio voce; il tempo di rinnovo del credito; il tempo di risposta alle chiamate ai servizi di assistenza clienti

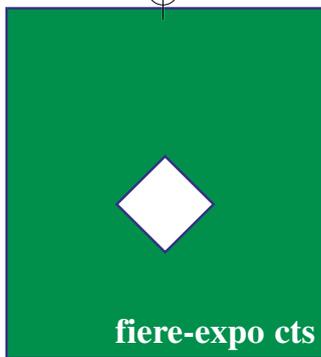
### Con Fenacom in linea 50&PiùNet

dell'operatore; il trasferimento degli sms al centro sms e il tempestivo intervento nel caso di irregolare funzionamento. Due i piani tariffari offerti con 50&PiùNet: Semplice Più (con, fra l'altro, chiamate nazionali 19 cent./min. verso tutti; sms nazionale 15 cent./cad. verso tutti; autoricarica per ogni minuto 5 cent./min. di chiamate ricevute in Italia da altri operatori nazionali) e Opzione Family (9 euro al mese: con, fra l'altro, ogni giorno 60 minuti di chiamate/videochiamate gratis senza scatto

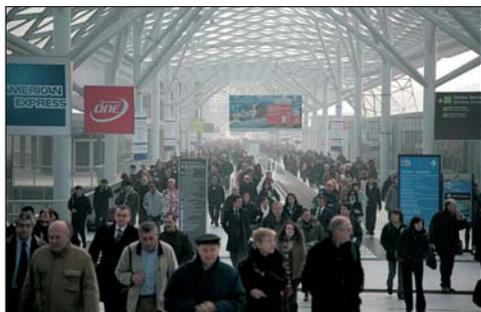
alla risposta e 60 sms/mms gratuiti verso tutti i numeri del circuito 50&Più Net e 3). Per ricaricare il proprio 50&Più Net è sufficiente utilizzare una carta ricarica 3 o le nuove carte "Ricarica più" disponibili in tutte le rivendite autorizzate o nei negozi 3. In alternativa si può ricaricare con la carte di credito o accedendo alla sezione ricarica del portale Mobile 50&più Net ad un costo di 9 centesimi. Per informazioni contattare Fenacom 50&Più.

**B.B.**

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



fiere-expo cts



A Fieramilano Rho-Però  
da giovedì 19  
a domenica 22 febbraio

Alla scoperta di

**Bit**  
2009



ve le presenze di Grecia, Spagna, Sudafrica, Israele, Siria e Usa e si avrà il ritorno della Bulgaria e della Georgia. Tra le catene alberghiere presenti AC Hotels, Best Western Italia, H10 Hotels, Hilton, Iberostar Hotels & Resorts, Monrif Hotels, Hotel Philosophy, Relais & Châteaux, San Marco Hotels Venezia, Space



**A**l via giovedì 19 febbraio, a Fieramilano Rho-Però, la 29.ma edizione di Bit, la Borsa Internazionale del Turismo. "Da Bit - afferma Adalberto Corsi, presidente di Fiera Milano Exports (e vicepresidente vicario dell'Unione di Milano) - può

nascere quella spinta giusta per trovare politiche di sistema a favore del turismo con interventi economici coordinati ed efficaci sia a livello

nazionale che delle istituzioni locali".

**Bit: presenze** - Alla Bit di quest'anno saranno più significati-





**SINCERT**



**Promo.Ter**  
ENTE PER LA PROMOZIONE E LO SVILUPPO  
DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI  
E DELLE PROFESSIONI



**Unione**  
COMMERCIO TURISMO SERVIZI PROFESSIONI - MILANO

**LA SICUREZZA E' UN VALORE IMPORTANTE PER L'AZIENDA  
ED I SUOI COLLABORATORI  
..... NOI VI AIUTIAMO A NON DIMENTICARLO MAI !**

**CLUB DELLA SICUREZZA**

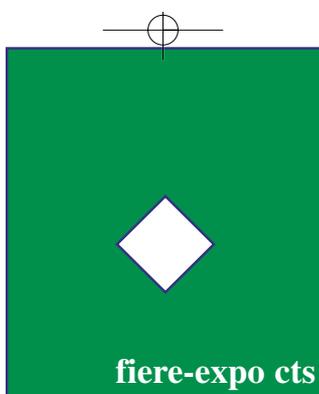
<p><b>DIVISIONE SALUTE E SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO</b> (D.Lgs. 81/08 Testo Unico) Tel. 02-76.02.80.42/15 club.626@unione.milano.it</p>	<p><b>DIVISIONE IGIENE DEGLI ALIMENTI</b> (H.A.C.C.P. D.Lgs 193/07) Tel. 02-7750.590/591 club.haccp@unione.milano.it</p>	<p><b>DIVISIONE PRIVACY</b> (Trattamento dati D.Lgs. 196/03) Tel. 02-76.02.80.42/15 club.privacy@unione.milano.it</p>
---	--	---

**CLUB SERVIZI INNOVATIVI**

<p><b>DIVISIONE QUALITA'</b> (Sistemi gestione qualità aziendali) Tel. 02-76.02.80.42/15 club.qualita@unione.milano.it</p>	<p><b>DIVISIONE ENERGIA &amp; AMBIENTE</b> (Risparmio Energetico- Servizi Ambientali) Tel. 02-76.02.80.42/15 club.energia@unione.milano.it</p>	<p><b>SERVIZI PER BASILEA 2</b> Tel. 02-76.02.80.42/15 club.basilea2@unione.milano.it</p>
--	--	---

**I nostri uffici: Via Marina, 10 - 20121 Milano - Fax 02-76.01.76.77**

**Unioneinforma**  
gennaio 2009



Supranational Hotels, Starwood Hotels, Wyndham Hotel Group.

**Bit Channel e sito Bit** – Bit Channel ([www.bit-channel.it](http://www.bit-channel.it)) è la nuova web tv di Bit dedicata "a 360 gradi" al mondo dei viaggi. Bit Channel è una piattaforma di video sharing,



collegata anche a YouTube. Bit Channel è un vero e proprio social network del turismo che fa incontrare domanda e offerta coniugando la comunica-



zione aziendale con le esperienze autentiche dei viaggiatori.

Senza dimenticare il web tradizionale: la Borsa Internazionale del Turismo, infatti, ha appena lanciato il sito [www.bit.fieramilanoexpo.cts.it](http://www.bit.fieramilanoexpo.cts.it) con un layout completamente rinnovato.

**Bit Tourism Award** - Giunto alla terza edizione, il riconoscimento, promosso da Bit in col-

laborazione con Panorama Travel e il Gruppo Mondadori, premia le destinazioni più amate e gli operatori più apprezzati sulla base delle votazioni dirette dei viaggiatori, tramite il sito [www.bitaward.it](http://www.bitaward.it). Le votazioni, che si sono aperte lo scorso 20 novembre, si concludono l'8 febbraio.

**Bit Itinera** - Novità assoluta di Bit 2009, Bit Itinera (venerdì 20 febbraio) è il primo workshop del turismo religioso, organizzato in collaborazione con Aurea, Borsa del Turismo Religioso, e Spazio Eventi.



Partecipano almeno 60 operatori selezionati della domanda (incaricati diocesani, agenzie di viaggi, animatori parrocchiali) e 150 dell'offerta (centri diocesani di accoglienza, luoghi di culto, destinazioni mete di pellegrinaggi, destinazioni).

**Buyitaly e Buy Club International**. Sabato 21 e domenica 22 febbraio (al pad. 20) 24.ma edizione di Buyitaly, il più grande workshop al mondo dell'offerta turistica italiana con 2.200 "seller" italiani e 566 buyer internazionali da 60 Paesi. Confermato anche l'appuntamento con la seconda edizione di Buy Club International, il workshop inter-

nazionale dedicato a buyer nazionali ed esteri appartenenti alla categoria delle associazioni e dei Cral: 300 "seller" nazionali e internazionali e 153 buyer di cui 78 club italiani e 75 internazionali da 18 Paesi.



**Certicibit** - Ritorna ampliato e rinnovato anche Certicibit, il focus dedicato al viaggio vissuto come momento di esplorazione e conoscenza delle buone abitudini alimentari e delle

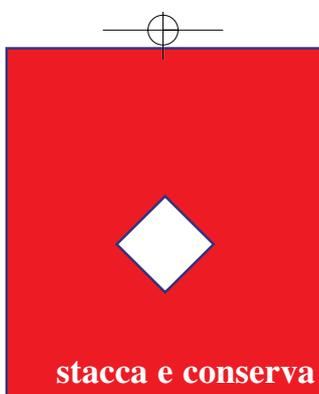


produzioni enogastronomiche di qualità. Realizzato con il supporto del Ministero per le Politiche agricole e forestali, quest'anno l'"atlante del gusto" di Bit dedica uno spazio ancora più ampio all'inserimento dei prodotti enogastronomici certificati nel contesto del loro territorio.

B.B.

**Unioneinforma**

gennaio 2009



## Milano: le aperture domenicali e festive dei negozi per il 2009

Per il 2009 l'apertura degli esercizi di vendita al dettaglio in sede fissa nelle giornate domenicali e festive è consentita secondo queste modalità:



**a) esercizi con superficie di vendita fino a 250 mq, su tutto il territorio comunale.** Facoltà di apertura in tutte le giornate domenicali e festive ad eccezione di:

1° gennaio;	15 agosto;
12 aprile (Pasqua);	25 dicembre pomeriggio;
25 aprile;	26 dicembre.
1° maggio;	

**b) Esercizi con superficie di vendita superiore ai 250 mq, all'interno del centro storico.** Facoltà di apertura in tutte le giornate domenicali e festive ad eccezione di:

1° gennaio;  
12 aprile (Pasqua);  
25 aprile;  
1° maggio;  
15 agosto;  
25 dicembre pomeriggio;  
26 dicembre.

**c) Esercizi con superficie di vendita superiore a 250 metri quadrati, fuori dal centro storico.** Facoltà di apertura il:

4, 11 gennaio;	2, 30 agosto;
1, 22 febbraio;	6, 13, 27 settembre;
1 marzo;	4, 18, 25 ottobre;
5, 26 aprile;	1, 15 o 22 (a scelta), 29 novembre;
3, 10, 17, 31 maggio;	6, 7, 8, 13, 20, 25 (mattina), 27 dicembre.
7 giugno;	
5, 12 luglio;	

Hanno invece l'obbligo di chiusura le restanti domeniche e nelle seguenti festività infrasettimanali:

1, 6 gennaio;	2 giugno;
13, 25 aprile;	15 agosto;
1 maggio;	25 (pomeriggio), 26 dicembre

*La zona centro storico comprende l'intera cerchia dei Bastioni e parte del tessuto circostante.*

*L'apertura è consentita dalle ore 7 alle ore 22 per non più di tredici ore giornaliere.*

*Il divieto di apertura domenicale e festiva ed i limiti orari di ordine generale non si applicano, purché l'attività di vendita sia svolta in forma esclusiva o comunque su almeno l'80% della superficie di vendita dell'esercizio, a:*

- rivendite di generi di monopolio;
- rivendite di giornali, riviste e periodici;
- gelaterie, gastronomie, rosticcerie e pasticcerie;
- esercizi specializzati nella vendita di bevande, fiori, pian-

*te, articoli di giardinaggio, mobili, libri, dischi, nastri magnetici, musicassette, videocassette, opere d'arte, oggetti di antiquariato, stampe, cartoline, articoli ricordo, oggetti religiosi ed artigianato locale;*

- esercizi di vendita interni alle sale cinematografiche, ai campeggi, ai villaggi turistici ed alberghieri, situati nelle aree e nelle stazioni di servizio lungo le autostrade, nonché nelle stazioni ferroviarie, aeroportuali, lacuali e fluviali.

**Unioneinforma**

gennaio 2009

# AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE



**Promo.Ter** <sup>Unione</sup>

**Servizio  
Paghe**

SERVIZIO DI ASSISTENZA  
PER L'AMMINISTRAZIONE  
DEL PERSONALE

Promo.Ter offre un servizio **“chiavi in mano”**:

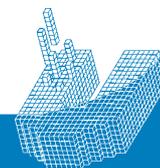
- assistenza per la corretta predisposizione e la completa elaborazione dei dati delle retribuzioni, dei compensi e dei relativi oneri sociali;
- assistenza e consulenza, attraverso l'**UNIONE DEL COMMERCIO DEL TURISMO DEI SERVIZI E DELLE PROFESSIONI DELLA PROVINCIA DI MILANO**, per la costituzione, lo svolgimento e la cessazione dei rapporti di lavoro;
- assistenza nei rapporti con gli Enti: INPS, INAIL, ESATRI, DIREZIONE PROVINCIALE DEL LAVORO, CENTRI PER L'IMPIEGO.

La gestione e l'elaborazione riguardano, a titolo esemplificativo:

SALARI E STIPENDI  
COMPENSI COLLABORATORI COORDINATI E CONTINUATIVI  
TABULATI VARI PER LA GESTIONE DEL PERSONALE  
MODELLI 770  
MODELLI CUD  
TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO  
IRPEF  
CONTRIBUTI INPS  
AUTOLIQUIDAZIONE PREMI INAIL  
RIEPILOGO CONTABILE  
COSTO DEL LAVORO  
IRAP  
TRASMISSIONE TELEMATICA  
PREMI INAIL PER SOCI E FAMILIARI  
COMUNICAZIONI AL CENTRO PER L'IMPIEGO  
PREVIDENZA ED ASSISTENZA COMPLEMENTARE  
PREVISTA DAL CCNL  
(FONDO M. NEGRI, FASDAC, ASSOCIAZIONE A. PASTORE, FON.TE)

**Per ulteriori informazioni:**

**Promo.Ter - SERVIZIO AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE**  
Via Marina P.T. - 20121 Milano - Tel. 02/7750.298-300-214-252-299-301 - Fax 02/7750461  
e-mail: libri.paga@unione.milano.it



Dove l'azienda tende la mano al suo dipendente  
c'è sempre

EST

un mondo  
di salute

A cura dell'ufficio comunicazione di Est



\* Sono esclusi quadri e dirigenti



Fondo Est

assistenza sanitaria integrativa  
commercio turismo servizi e settori affini

[www.fondoest.it](http://www.fondoest.it) info contributi 06/518511 info prestazioni 06/510311